Francisco Berlanga García

**APELLIDOS**

 **IBEROEUSKERICOS**

APELLIDOS IBEROEUSKERICOS

Normalmente se confunden los apellidos euskéricos con apellidos vascos. Apellidos vascos son apellidos que abundan en Vascongadas, y que hace unos 150 años por ejemplo, en su mayoría eran euskérlcos. Apellidos euskérlcos son aquellos apellidos formados por palabras. del Idioma *euskera.* Estos apellidos están por toda España. A veces muy camuflados.

 En España llevamos más de 2.000 años de antiiberismo, con una adoración a lo latino casi enfermiza, por ello resulta muy difícil comunicarnos con otras personas, especialmente de mente latina, cuando hablamos de lo ibérico o de lo euskérico, o como en este caso de apellidos *lbero euskérlcos. Lo* de ibero es porque estos apellidos se dan en la península Ibérica, y lo de euskérlcos, porque el idioma en que estos apellidos tienen sentido o signifi­cado es en el Idioma *euskera ..*

Una vez fuimos a San Millán de la Cogolla, y leímos en un libro que se desconocía el significado de la palabra Rioja*.* Por otra parte Río Oja es un río de esta comarca a la que da nombre.

A nosotros nos resultó muy fácil deducir el significado de Rioja*,* o mejor RioOja y creemos que lo puede resolver cualquier niño de la escuela si su mente no esta deformada por falsas ideas que toma como ciertas y seguras, la dificultad la hemos creado nosotros con la afición a los mitos. Así en el mundo del significado

de las palabras fue un mito San Isidoro de Sevilla. En tiempos modernos el mito fue Menéndez Pidal y recientemente lo fueron Tovar y Michelena entre otros. Como tales mitos que son, resultan infalibles, por lo tanto hay que acatar lo que dijeron. Así dijeron que los valencianos y *por ahí* eran iberos, que los gallegos eran celtas (San Isidoro pensaba eran de origen griego), los asturianos Iigures, unos andaluces eran tartesos, otros andaluces, portu­gueses, extremeños y demás quedaron descolocados. Otros eran celtíberos, los catalanes fenicios o griegos, los vascos llegaron en una nube de nadie sabe donde. Pero sé habla dos cosas claras: *ni los vascos son Iberos, ni el idloma euskera* es *Ibero .*..

 Nosotros, que no sabemos ni de euskera ni de latín, ni de estas cosas no *entendemos nada de este lío,* perocomo buen ibero que somos, tenemos fe ciega en nuestros mitos y en su sabiduría. Si ellos dicen que el idioma euskera no es ibero y que los vascos no son iberos, pues no son iberos. SI nosotros no entendemos nada de esta mezcla extraña es por nuestra ignorancia; además, sin saber latín no tenemos derecho a pensar .

 . Con este lío estaba nuestro cerebro, cuando cayó en nuestras manos un papel que escribió un científico alemán, se llamaba algo así como Heisenberg. Fue premio nobel de Física. En aquel papel leímos lo siguiente: cuando leas o escuches algo que no entiendas puede ser por una de estas dos cosas: a} *"que* sea *mentira* "o b} *"que la persona que lo cuenta* no *lo entienda" .*...

Esto echó por tierra todo nuestro andamiaje sobre los mitos. Es decir: fuera la infabilidad de los mitos aunque sean muy sabios

Desde entonces hemos tomado como un principio básico *que la verdad siempre* es *sencilla.*

Fue por esto por lo que compramos un diccionario de Azkue, pues resultaba sencillo entender que era un gran trabajo y además honrado.

 En él leímos que en euskera para decir *frío* se usa la palabra otz y para *el frío* la palabra *otza.* Si bien como en lenguaje romance no está la grafía *tz.* sonido parecido al de *ch. frío* se habla escrito: oz, oiz, *hoz, holz, fos, foz, folz, ox, jos, joz* y *el frío* se había escrito: *osa, oza, ozza, ocha, oja, oya, olla, uecha, huecha.* entre otras formas. (el lector deberá recordar que estos detalles están escritos) ..

De esta manera tan sencilla *Rio Oja* o Rio Otza significa *El Rlo* *Frlo.* Resultado por otra parte muy correcto para dar nombre a un río, pues hay lugares que en romance se llaman Río Frío y El Río Frío.

Si no fuera pedir demasiado al lector le diríamos que en palabras euskéricas que empiezan por *I* , como *lbar-vega. lbai* o *Ibei-río, lturri-fuente,* en composición. palabras un poco largas, suelen perder la *I* inicial. Así *Barosa.* pueblo de La Coruña, significa *La Vega Fría.* El apellido *euskérlco Baroja* también significa *La Vega Fría.* Conocemos el pueblo llamado Baroja en la provincia de Alava y está en una vega.

En la provincia de León. sobre el año 881. Ranulfo habló con Ordoño l en el valle del *rlvo* Ozza. Esto está escrito en latín , luego el río leonés se llamaba *Río* Ozza, *El Río Frío.*

¡Si! el científico alemán tenia razón *la verdad siempre es sencilla.*

Estimado lector. cuando leas esto. sigue el consejo y desconfía y no estimes lo que no entiendes, pues será mentira o quien te lo cuenta no lo entiende ..

No demostramos el significado de los apellidos que vamos a enumerar a continuación. Únicamente lo haremos de algunos apellidos corrientes como García o Aguirre. por ejemplo. Los apellidos que vamos a traducir al castellano son palabras sacadas de nuestro original *CULTURA IBEROEUSKERIKA,* que es donde intentamos dar explicación a estas cuestiones. Este original está sin publicar, pues nuestra economía no lo permite. A los organismos oficiales de Madrid. cuando oyen la palabra

*euskera* les da un *telele.* Si es académico la cosa es incluso grave. A los vascos también les da el *telele,* si bien es por la palabra *España.* AIgún académico, nos han dicho, que hasta se ha puesto *verzoso,* si bien pensamos que querrán decir *verdoso.*

La mayoría de estos apellidos los hemos tomado de las guías telefónicas de Vizcaya y de Cantabria. Otros apellidos los hemos oído en la radio o televisión o leído en la prensa. No mencionamos ni los apellidos romances ni los apellidos euskéricos que su solución es inmediata. Si lo hacemos con algunos apellidos euskéricos que pensamos no han sido correctamente interpretados, como ocurre con el apellido Aguirre.

A

ABARAN.- Palabra compuesta de abar que significa *rama* y *arán* que significa *valle,* probablemente el apellido *Valderrama* es una traducción literal de *Abaran.* Abarán a su vez

es un pueblo de la provincia de Murcia .

 ABARITURIOZ.- Esta palabra es muy Importante, pues en ella se demuestra que la palabra euskérica *Iturrloz, fuente fría,* de *iturrl,· fuente* y oz, *frío,* ha pasado a Turioz. No *olvldar TURIOZ,* pues el viejo Duero antes se llamó Durios y antes

 Turios, Fuente Fria.· .

 ACHA~- Dijimos antes que el sonido tz, corriente entre los iberos, en las lenguas romances se ha escrito: *ch, j,* s, *x,* z, *II, y. Acha es* variación de *Atza, La* Peña .

 ADAIN. - Con alguna frecuencia la letra ibérica a, ha pasado a ai*.* También en los vascos. Por ello Adain es variación de Adan, y antes *aran* que significa *valle .*

 ADEBA.- Este apellido lo hemos oído y leído en Asturlas.

Es muy Importante. Antes fue *Areba* como el nombre del río Areba de la tribu de los Arebako. *-ko* es un sufijo euskérico que quiere decir de. Los Arebako eran los de Areba. Areba a su vez es variación de *Araneba,* o sea de *Arán y Eba* o *Adán y Eba,* donde *arán* es *valle* y eba lo traducimos por *fertilidad.* Hacemos notar que la palabra Eba es la única palabra que no hemos tomado del diccionario de Azkue, si bien figura *ema,* relativo a *mujer.* La palabra Araneba en España ha evolucionado de dos maneras diferentes: a) Araneba-Areba-Adeba-Deba. b) Araneba-Aneba -Neba. Todos estos apellidos están por España. .

 ADIEGO.- Palabra variaci6n de Ariego. Especialmente los

asturianos, con cierta frecuencia hacen ie de las vocales Ibéricas *e-i.* Por ello antes fue Arego y antes Areko, *De Arena,* pues *are* es arena*.* También ha pasado a Diego.

 AGUIRRE-AGARRE-AGUERRE-AKERRE-AKELARRE.

 Ya habíamos observado en otros capítulos que la sílaba *la* es muy poco estable y puede perderse en palabras de tres o más sílabas. Así los 20 pueblos españoles llamados San Payo son equivalentes a los 30 pueblos llamados San Pelayo, pero no se nos había ocurrido relacionar este hecho con la sílaba *la* de *Akelarre.* La solución llegó en un momento triste y sin ninguna relación aparente. Fue cuando la explosi6n de gas en una escuela de Ortuella, Vizcaya. Oímos decir que estaba cerca de *Repega.* No entendimos bien *y* tuvimos que preguntar de nuevo y con dudas escuchamos *Repelga.* Notamos que casi nadie decía *Repélaga.* La mayoría decían Repelga y algunos Repega, si bien no eran conscientes de esa abreviatura, ya que todos entendían Repelaga, pues al insistir en que repitieran lo hacían bien. No podemos saber por qué mecanismos del cerebro, se nos ocurrió pensar que *Akelarre* podía pasar a *Akarre* y perder la sílaba *la.* Por ello volvimos a buscar más ejemplos .

 Encontramos que en Cantabria está el pueblo llamado *Solórzano,* palabra de 9 letras, y en la provincia de Logroño el pueblo llamado *Sorzano,* 7 letras, luego se trata de la misma palabra. Cuando decíamos que *Repelaga,* en Vizcaya se pasa a Repega*,* podía ser un razonamiento subjetivo nuestro, de nuestro mal oído y que estuviéramos equivocados. Pero cuando vemos escrito *Solórzano* y *Sorzano,* podemos aplicar el criterio matemático de probabilidad y con ello llegar a la objetividad que confirma qué efectivamente, la letra *l* en palabras de 3 o más sílabas y sus formas *la, le, li, lo, Iu,* podían perderse con facilidad.

Buscamos más palabras y encontramos decenas de pueblos llamados *Santa Comba* y otros llamados *Santa Colomba.*

Incluso en el poema *Del* Mio *Cid,* figura el apellido *Bélez* que pasa a *Felex-Felez- Fellz y Fiz.*

También en castellano, y en la provincia de León está la fuente de Peña Corada y en cambio en Asturias está *Pena Colorada.*

Con todos estos precedentes podemos estar seguros, que de *Akelarre* se puede pasar a *Akerre* o *Akarre*

Por supuesto nosotros ya habíamos gastado muchas horas pensando en el significado de la palabra *Aguirre-Aguerre-Agarre,* de las tres formas hay apellidos. Tal vez sea el apellido más característico de los vascos. Además es un apellido con origen en decenas de pueblos de Euskadi.

En los libros que manejamos no encontramos el signifi­cado de esta Importantísima palabra, lo cual nos pareció realmente extraño, que el apellido más extendido tuviera su significado oculto.

Ya se nos habla ocurrido pensar, que tal vez Aguirre no fuera una palabra geográfica, sino una palabra de tipo cultural, por lo que al pasar el tiempo de una cultura, la palabra se simplificó y perdió el significado.

¿ Cuál podría ser aquella palabra cultural tan importante en épocas remotas, que no dejara ningún vestigio ?

Pensamos en algo parecido a la escuela o la iglesia, edificios, que no son nombres geográficos pero que los hay en todas partes. También pensamos en un lugar donde se reunieran los jóvenes o donde se celebrara algo especial. .

Las palabras *Aguerralde* y *Aguerrondo* nos indican de manera clarísima, que *Aguerre* no es palabra abstracta, sino una palabra concreta¡ bien determinada, muy conocida por todos y muy extendida, pues los sufljos *–alde y -ondo* que significan *al lado de* o *cerca de* van *siempre* unidos a palabras muy conocidas y concretas. Así de *lbai que* significa *río* se forman *lbaiondo* e *Ibaialde,* que Indican *Junto al río.* De *Eliza, Iglesia* obtenemos *Elizondo y Elizalde, al lado de la Iglesia o junto* a *la Iglesia .*

Agarre, Aguerre, Agulrre, pues las tres formas son intercambiables, tuvo que ser una palabra muy importante, pero que su significado se había perdido por no ser nombre geográfico, si bien fue un elemento destacado y concreto que todo el mundo conocía de manera normal. .....

 Buscamos en el diccionario de Azkue, palabras que empezaran por *agar* - *aguer* - *agulr,* el resultado fue negativo. Como el euskera intercambia las sílabas *gar-guer-gulr* por *kar-ker-kir,* buscamos de nuevo palabras que empezaran por *Aker-akar-akir* encontramos que *“*significa *"chivo'* en algunos lugares *y aker* significa *macho cabrio* en alto navarro, vizcaíno y guipuzcoano. Esta palabra nos hizo recordar *Akelarre* y nos llamó la atención no encontrar esta palabra en el diccionario de Azkue.

En el diccionario de la RAE *figura Akelarre* y dice: Akelarre del vasco *aker,* cabrón y *larre, prado.* Junta o reunión nocturna de brujos y brujas con la fuerte Intervención del demonio ordina­riamente en figura de macho cabrio, para las prácticas de los actos de superstición.

 Todo esto era francamente extraordinario; Miramos en el diccionario Vasco-Castellano de Plácido Mújica S.I., donde decía:

Akelarre de aker-Ianda (landa en euskera es campo) .

 !! SI !! Aguirre, Aguerre, Agarre es evolución de *Akelarre,*

centro de reunión desde hace miles de años por lo que en principio nada tenía que ver con el sitio juzgado por la Inquisición. donde los brujos y brujas se reunían con el diablo. El akelarre fue un centro cultural y social muy arraigado en el pueblo Ibero, que como el idioma euskera .se fue replegando hacia el norte.

 Vamos a recordar unas palabras compuestas que llevan la forma Aguirre, para probar que nuestra solución es apropiada:

IPARRAGUIRRE.- *Ipar* significa *norte.* Iparraguirre es *Akelarre del norte.*

 EGUSKlAGUIRRE.- Eguski slgnifica *sol.* Eguskiaguirre es *Akelarre deI Sol.*

 AISAGUIRRE.- *Ais-atz* es *peña. Aisaguirre* es *Akelarre de la peña.*

ASAGUIRRE.- Es equivalente a la palabra anterior.

Curiosamente la palabra Akelarre tan importante en España, no la cita el diccionario de autoridades, el primer diccionario de la RAE editado en 1.724. ¿Por qué? La cita Coro­minas con una antiguedad del año 1.800. La deriva del vasco aker y larre. No sabemos el motivo¡ pero antes Mújlca la traduce por Aker-Ianda ..

Sobre el año 1.527 hubo un proceso en la provincia de Cuenca, sobre unas brujas del pueblo de Baraona, de Soria, cerca de nuestro pueblo. Le llamábamos el pueblo de las brujas. Está lindando con Guadalajara. Pues bien, en Baraona, que por cierto también es palabra euskerica, había un lugar llamado *Campo de Brujas.* En el mencionado proceso se cita una vez la palabra *Akelarre.*

En el diccionario Honomástico y Heráldico de Querejeta, el apellido Aguirre, Aguerre, que nos parece más antiguo es de Elorrio, Vizcaya año 1.570. El apellido es más antiguo pues Lope de Aguirre nació en Oñate en 1511. ¿Cómo llegó la palabra akelarre a Cuenca cuando en el País Vasco ya se decía Aguirre?

 Todo esto nos hace pensar, que en la cultura IBEROEUSKERICA, el akelarre era un lugar normal de reunión. Al llegar el cristianismo, habría un choque con la cultura anterior y aquí se iniciaron los problemas, pues el akelarre sería conde­nado por la nueva cultura. Al principio el choque sería más o menos normal. Pero al final se haría violento, estas cosas siempre terminan así y el akelarre fue eliminado.

Con los años el akelarre iría pasando de ser un lugar cultural y social a ser un lugar prohibido, al que en lugar de asistir las personas normales ycorrientes, concurrirían los que más se resistieran a la nueva cultura, que a la vez se irían radicalizando. Al final quedó reducido a una serie de rituales contra el Cristia­nismo, su enemigo por vencedor. El triunfo del cristianismo fue tan notable, que no solo desaparecieron los akelarres, sino que desapareció el significado de la palabra, que a la vez contribuyó a la evolución de Aguerre, Aguirre, Agarre.

La palabra *akelarre* mencionada en Cuenca era una palabra ibérica conocida por todos, si bien era una palabra maldita, pues hasta los diccionarios parece que no se atreven a mencio­narla. Como el idioma, se refugió en el norte ..

Suponemos que el Akelarre era un centro de reunión social, tal vez con elementos religiosos. no necesariamente, por ello serían las personas más vinculadas al akelarre, las que más se resistirían al cristianismo, pues además de sus ideas se jugaban su comida. La comida y el poder están siempre detrás de las ideas, aunque a veces muy disimuladamente.

Las figuras notables del cristianismo eran la Virgen yJesucristo y el enemigo del cristianismo era el diablo. Preci­samente para formar parte de los akelarres que llegaron a la Inquisición (no el akelarre iberoeuskérico), había que renunciar a hablar de la Virgen y de Jesucristo y en cambio había que adorar al demonio.

Estas cuestiones tuvieron que ser muy serias y muy importantes, pues el cristianismo tuvo que incidir en la vida ibérica de manera definitiva. Al paso de los años las funciones características del akelarre desaparecieron e incluso algunas pudieron ser asumidas por la iglesia, pero la fuerza del apellido *Agulrre* o *Aguerre* o *Agarre,* hace suponer que su importancia era enorme yque marcaría la forma de vida de la vieja iberia occidental (había otra iberia por eI Mar Negro).

Más tarde lIegó lo de las brujas y todas esas cosas que conocemos a través de los procesos de la lnquisición. Pero claro, nada de esto tiene que ver con el Akelarre original. En el viejo Akelarre, no se podía adorar al demonio, puesto que no se conocía en aquella cultura. Tampoco se podía ir contra la Virgen y Jesucristo pues ni siquiera habían nacido. Es decir, el akelarre en su origen nada tiene que ver con los últimos akelarres que han llegado hasta hace unos años. Lo que no podemos saber, es si el enfrentamiento del cristianismo con el akelarre era de tipo moral-social o de tipo religioso ..

En el capitulo que estudiamos las tribus del norte, escribimos unas líneas de Estrabón, donde entre otras cosas dice que los Iberos junto al Cantábrico, comían carne de cabrón y también ofrecían cabrones y prisioneros a *ares.* Parece ser que en las fiestas se comía carne de cabrito y de cabrón, o sea en euskera carne de *aker,* pero dejemos esto que lo nuestro son las palabras en geografía y por afinidad algunos apellidos. En este caso hemos estudiado el apellido con las variantes: Aguirre, Aguerre, Agarre, variación de Akelarre, lugar de reunión de tipo cultural de los antiguos iberos.

 AINZA.- Pasamos la forma *ai* a su original a y nos queda *Anza,* variación de *Ancia* y antes *Andia,* que significa *el mayor* o *la mayor. La grande o el grande.* Los vascos han traducido por *grande y* los asturianos por *mayor.*

AJA.- Es equivalente a *acha, atza, La Peña.*

ALBES.~ Apellido de Cantabria, variación de *Alavés* de Alava

 ALEA.- Variación de *Area, La Arena. Are* es *arena* y el artículo se forma

añadiendo una "a" al final. Por ello *area* es *la arena.* Cuando la palabra termina en r el articulo

 se forma añadiendo *–ra.* Así de *lbar, vega.* se forma. *lbarra. Ia vega.*

ALESANCO.- Este apellido era de un jugador del Athlétic de Bilbao. También es nombre de un pueblo de Logroño. Es variación de *Aresanco. ares* indica *roble* y *anco* lo traducimos como *encima-sobre. Alesanco* es *Encima del roble.*

ALGORRI.- Palabra variación de Argorri. que a su vez lo es *Arrigorrl.* con *arri. pIedra* y *gorrl. roja.* Algorri es *Piedra roja.*

AMAYA.- Esta palabra figura como apellido y también como nombre. Los vascos la utilizan como nombre de mujer . Recordamos Peña *Aya* en Guipúzcoa y que *aya* es variación de *atza. la peña.* Amaya es un pueblecito de la provincia de Burgos. junto a Salazar y lindando con la provincia de Palencia, cerca de Aguilar de Campoo. El pueblo está al pie de una gran peña que se llama Peña Amaya.

AMILlBIA.- Este apellido lo hemos oído por Guernica. También en Guipúzcoa, pero sus componentes están en dos pueblos de la Coruña, uno llamado *Amil, precipicio* otro llamado *Ibia, El paso Amilibia, El paso del precipicio, El paso del barranco.*

ANBEL.- Escribiremos intencionadamente n antes de *p-b-m,* pues una de las palabras más importantes de la geografía ibérica es *gan* que significa *monte,* pero que también ha pasado *a can.* Con el articulo queda *gana, el monte* o Incluso *cana.* Gan también ha pasado a veces a *Gal* y *gala.* Incluso *Gana* en ocasiones ha pasado a Gata, así los romanos escribieron Cortegana y Cortegata, En composición *gan,* suele perder la G Inlcial quedando an. *Bel* es otra de las palabras más notables de los iberos e indicaba. *moreno, negro, oscuro* y *cuervo.* Anbel apellido y pueblo de Zaragoza es Monte Oscuro o Monte Negro o Monte del Cuervo. De todas las maneras se ha traducido esta palabra .

AMBELEZ.- Casa en euskera es *etxe* que a veces queda ese como el apellido de Cantabria *Eseberría,* La casa *nueva,* pues *berri-barri* es *nuevo. etxe* o ese en composición pierde la e final. Anbelez es variación de Anbelese y lo traducimos como *de Ia* casa *de Anbel.* Domínguez es de la casa de Domingo.

ANBOTO.- Es el monte más notable de Vizcaya. Es un monte lleno de leyendas y de brujerías. Se ha escrito mucho sobre el monte Anboto.

El original es *Ganboto.* bo es variación de *go* e indica alto. Así Anbo o Ganbo es *Monte Alto.* En Guipúzcoa hay un monte llamado *Ganbo.* -to es un sufijo abundativo. Efecti­vamente, el Anboto es el monte más alto de su entorno.

 ANCIL.- Evolución de Aransil, Valle del Sil***.***

ANDION.- Es un apellido navarro, un pueblo navarro y un pueblo de Galicia. On es *bueno-buena. Andión, Mayor y bueno* o *Grande* y *bueno.*

ANGOITIA.- Apellido variaci6n de Gangoitia. La forma ibérica para indicar *alto* fue *go* pero los vascos la han pasado a *goi.* Angoi es variación de *gango* o *Ganbo, Monte Alto. -Tia* es un abundativo.

El apellido Angoitia es equivalente al apellido Gangoitla e indica *Montes Altos.*

ANGULO.- A veces agudo se llama agulo. De ahí que Angulo es variación de *Angudo* y antes *Gangudo, Monte Agudo.*

ARACIL.-Variación de Arancil y antes *Aransil, Valle del Sil*

ARAGUNDE.- *Gunde* es equivalente a *munde-monte-mendi. arán* es *valle-clruelo-endrlno.* Aragunde lo tradu­cimos como *monte de Endrinos.* Recordamos al lector que la única palabra dudosa en geografía es *aran,* que normalmente es valle, pero que a veces también es ciruelo, ciruela, endrina y endrino.

ARAMENDI.- *Monte de endrinos,* de *mendi, monte* y *aran, endrino.*

ARANA.- Hay topónimos Arana en Andalucía, Galicia y Euskadi, que traducimos como *El valle* si va solo, pero si es monte lo hacemos como endrino.

ARANBUL.- Este apellido lo hemos oído en Castellón, es variación de Aranbur, que a su vez lo es de *Aranburu. Buru* es *cabeza,* pero en topografía se refiere a lo más alto, por ello traducimos *Aranbul* como *En lo alto del valle.*

ARANCON.- Apellido *y* pueblo de Soria. Es variación de Arangón que a su vez lo es de Aranguren, pues hay apellido Aranguren, de *aran, valle y guren, Iinde-límite. Arancon, En el linde del valle.*

-

ARANDA. - El original es *Arandia y* así se escribía sobre el año 1300. Hay apellidos Arandi *y* Arandia. *Arandi* lo tradu­cimos como *Ciruelar y Arandia* como *EI ciruelar.*

 . ARANJOZ.- Este apellido lo hemos oído en Galicia~ Lo

traducimos como *Valle Frío* de *aran, valle* y *joz, frío.* Hay un pueblecito Aranjoz en Orense y cerca otro llamado Valle Frío.

ARANJUEZ.- La letra o ibérica *y* por influencia romance a veces se confunde con ue (bono-bueno-cova-cueva ... ). Aranjuez es variación de Aranjoz y significa *Valle Frío.* Preci­samente Aranjuez es un gran Valle.

 . .

 . .

 ARAOZ.- Es un apellido frecuente en diferentes lugares.

Además hay parejas de valles y de ríos con este nombre. Es evolución de *Aranoz, Valle Frío.* En Almería hay una agua notable que se llama *Araoz.*

 ARAUN.- Palabra variación de *Araon, Valle bueno,* pues *on* es *bueno.* Puede pasar a Aron.

 ARAUNA.- Variación de *Araona, El valle bueno .*

 ARAUS.- Este apellido es variación de *Araos, Valle Frío.*

 ARBILLEGA. - Hay un pueblo en Galicia con este nombre.

Similar a Arbillaga de los vascos. Lo traducimos como *De la billa de piedra. Ar,* variación de *arri, piedra. Bil,* es *cercado* y *-aga* o *-ega* es *del* o *de la.*

 ARCENIEGA.- Palabra variación de Arteniega, *Del Encinar.*

 AREAS.- *Area* es *la arena.* La s final puede ser influen­cia plural y sobrar. Si llevara *as, peña* sería *peña de arena* ; *as* puede ser variación de *aze, de tras* y entonces sería *tras la arena.* Nosotros lo traducimos por *Arenas.*

 AREGO.- Apellido oído en Bilbao. Es el original de Ariego estudiado antes, *De arena.*

 ARGOTE. - Apellido de otro futbolista del Athlétic de Bilbao y nombre de un pueblo gallego, de un monte de Guipúzcoa y de un monte de Andalucía. Lo traducimos como *Alto de piedras.*

 ARIJA.- *Aris* o ares es *roble.* Arija es variación de Ariza . y lo traducimos por *El roble.*

ARIZA.- Es la palabra anterior, *El roble.* En Zaragoza hay un pueblo con este nombre.

ARAKlL.- Antes se escribió Araçil, perdió la cedilla y quedó Arakil. El original fue *Aransil, Valle del Sil.*

ARAMENDI.- *Monte de endrinas* de *arán, endrino* y *mendi,monte.*

ARCE.- Apellido muy abundante en Cantabria. Es evolución de *arte, encina.*

 ARLUCEA.- La forma original puede ser: *Aranlucea* o *Arrilucea. Arri* es *piedra.* En San Millán sobre el año 1.000 figura el lugar llamado *Aranlucea, El valle largo,* pues *luce* es *largo.* Tomamos esta definición .

 ARNORIAGA.- Lo traducimos como variación de Aranoriaga, *del valle verde.* La terminación *-aga* es *del. Ori* en los iberos era el espectro de la luz que los latinos llaman *verde­·amarlllo.* Es decir, no tiene traducción literal. Nosotros lo hemos mal traducido por verde.

AROCA.- En la edad media, las formas za-sa se escribían ça luego se perdía la cedilla y quedaban *ka.* Decenas de veces hemos visto escrito *Berroçal* y ahora es *Berocal. Oza-osa-otza* se escribió oça y ahora ha quedado *oca.* Aroca es variación de  *Arosa EI valle Frío.*

AROSA.- Variación de *Aranotza, El valle frío.* Lleva este . nombre una importante ría gallega ..

ARTABE.- *Arta* y a veces *arte* lo traducimos como *encina. -Be* es un sufijo que indica *lugar bajo* o *debajo de. Artabe* es *Debajo de la encina.*

ARZALLUS.- Su forma original es *Arza,* que pasó a *Arzal* y después escrito en latín por masculino y singular pasó a *Arzalus.* Es la misma evolución que Pelayo. Ver este apellido o Belayo. Lo traducen por *pedregal.* Nosotros lo traducimos como *El Roble.* Ver Yarza. Arzallus no pasó a Arzayo por estar en Guipúzcoa.

ARRAIZA.- Uno de los mayores errores de los latinistas fue confundir la primera sílaba de palabras ibéricas que empezaban por *la,* con el artículo romance *la.* Así los cientos de lugares que llevaban la componente *larra-Iarre, prado,* quedaron en *arra o ra.* Arraiza es variación de Arraza y antes *Larraza,* que significa *pastizal.*

ARRAN. - Apellido muy corriente por toda España. El ori­ginal fue *Larran, En el prado.* En Guipúzcoa figura Larrain.

ARRARTE. - Uno de los sufijos más claros en geografía es *-arte* y significa *entre.* Arrarte es variación de *Larrarte* y significa *Entre prados.*

ARRATE.- Palabra euskérlca variación de *Larrate.* - Te es un sufijo abundativo luego *Larrate* lo traducimos por *Prados.* En San Millán figuraba escrito *Larrate .*

 . ARRATIA.· Comarca de Vizcaya. Es variación de larratía,

original de larraza o larrasa, que significa *Pastizal.*

ARREA.- Este apellido lo hemos oído en Cantabria. En Algorta tenemos un amigo que se llama larrea, *El Prado.*

ARREBA.- Variación de larreba, Prado fértil.

ASA.- Palabra variación de *Atza, La peña.*

ASTUI.- *Tui-toi* son sufijos abundativos. *As* variación de atz es *peña. Astui* es *Peñas.*

AYA. - Significa *La peña.* Es variación de Atza. A veces es *La ladera.*

AZA.- Palabra variación de *Atza, La Peña.* AZAGRA.- Hemos oído este apellido por Soria. Azagra es un pueblo de la provincia de Navarra. El original es *Azagara,* con *aza, la peña* y *gara* que puede ser *monte* o *cuesta.* Azagra es *Monte de la Peña.* Es notable en la provincia de Toledo el macizo de *La sagra* que desdichadamente escriben de La Sagra, cuando lo ibérlco fue La *AZAGRA.* Monte de Peñas. Que así es por cierto. En Cantabria está Peñasagra y así se escribía aún en 1.825, pero algún atrevido e ignorante ha partido por La Sagra y llama peña Sagra, cuando lo correcto es Peña Azagra, puesto que además es una peña.

AZCORRA.- Variación de Azgorra y antes Azgorría, *La Peña Roja.*



BALBOA.- El *go* ibérico es *alto* y a veces pasa a *mo-po -bo,* y con el articulo a *goa-boa-moa* y de ahí la confusión con el bueno romance. Se llamaba Balbo un gadltano lugarteniente de César. *Balbo* es *Vega alta* y *Balboa* es *La Vega Alta.*

BALENClA.- En la antlguedad se escrlbla Balentia, *La Vega Mayor* o *La Vega Grande.*

BALENCIAGA.- Apellido euskérico que traducimos como De *la Vega Mayor* o *De la Vega Grande.*

 BALANZA.- Este apellido es variación de Balencia, *La Vega Mayor.*

BALORIA.- En lenguaje coloquial, los vascos utilizan la palabra *“ori”* para el color *amarillo,* pero en geografía es más correcto traducirlo por *verde.* Afortunadamente *ori* euskérico no tiene traducción al castellano. Pues en el espectro de la luz, el color ibérico *ori,* equivale al *verde-amarillo* de la cultura latina . De ahí que Baloria no tiene traducción si bien algunos atrevidos pasaron a Balverde. A veces se escribe Balloria. Hay Balloria y Baloria por toda España.

BARACALDO.- El original fue *Baraçalde,* que significa *Junto* a *la huerta. Baras* o *barace* es *huerta.* Se perdió la cedilla y pasó a Baracalde y por influencia del masculino romance a Baracaldo.-Alde es *al lado de.*

BARCELONA.- Palabra variación de *Baracelona,* que puede traducirse *La Huerta Buena Junto a la huerta.* Nosotros tomamos esta última definición.

BARCENA.- Variación de *baracena* con la componente *Barace, huerta.* Bárcena lo traducimos como *Huertas.*

BARCON.- Repasar el apellido Arancón. El apellido Ibargüen Ibargon es variación de Ibarguren. De ibargon se perdió la I inicial que es normal y quedó Bargón o Barcón que significa *En el linde de la vega.*

BARJOLA.- Este apellido, que creemos extremeño, es variación de *Barsola* o *Barzola,* composición de *baras, huerta* y *sola-zola, campo. Barjola* es *Campo de Huertas.*

BAROJA.- Palabra variación de Barosa y antes Ibarosa, *Ibarotza, La Vera Fría.*

BARNICA.- Origen de *Guernlca, De las Vegas .*

 BARONA.- De *Ibar, vega,* se forma Ibarona o Barona, que puede ser *Junto* a *la Vega* o *La Vega Buena.* Barona de Castellón cumple estas condiciones .

 . BARRAGAN.- Palabra compuesta de *lbarra, la vega,* y

*gan* que significa en *lo alto de.* Barragán *En lo alto de la Vega.*

BAS.- Importantísima palabra euskérlca que significa *bosque.* A veces es *pas* e incluso en composicion *mas .*

 . BASALDO. - Es variación de *Basalde, Junto al bosque,* de *bas, bosque* y *-alde, al lado.* Ver Baracaldo.

BASARTE.- Significa *Entre bosques* de *bas, bosque* y *-arte, entre.*

 BASCO.- El sufijo *-ko* equivale a *de. Basco* es *De Bosque.* Es curiosísimo que este apellido no lo tienen los vascos de manera literal y lo tienen los gallegos, portugueses y extremeños. Recordamos Basco de Gama y Basco Nuñez de Balboa en Extremadura.

BASOA.- Apellido que hemos oído en Galicia. Para *bosque* también se utiliza *baso* y *Basoa* es *El bosque.*

BASOKO.- También es un apellido euskérico en Galicia. *Basoko* es De *bosque.*

 BAYONA;- *Hay* apellidos *Bayona* por todas partes *y* también lugares llamados *Bayona* en Galicia, Madrid, Valladolid y Cuenca. De *lbai* que significa *,río* se forma *lbaiona, Junto al Río.* Se pierde la *I* inicial y queda Bayona.

BAYOS.- Variación de *Ibayos, Río Frío.* Conocemos un río en Vizcaya llamado Bayos. Después por masculino y singular ha pasado a Bayo.

BAZ.- Este apellido lo escriben *Vaz,* significa *Bosque.*

BAZA.- Bas o Baz es *bosque* y baza es *El bosque.* Hay ríos y pueblos llamados *Baza.*

 BAZAGA.- Este apellido significa *Del bosque.*

BAZQUEZ.- Casa en euskera es *etxe,* pero se ha escrito ese, como Eseberria en Cantabria. En composición pierde la e final y queda *Es-ez.* El apellido Bázkez, muy extendido en Galicia es *De la casa* de *Basco .*

 BEASKOA.- En alguna ocasión, los vascos han pasado la vocal Ibérica *a* a ea, por ello Beasko es variacion de *Basko y Beascos* es *Baskos, El* de *bosque.* En Guipúzcoa utilizan esta terminación en decenas de caseríos, *koa-goa,* ei de.

BEASKOETXEA.- Es variación de *Bascoechea, La casa del bosque,* pues etxea-echea es *la casa.*

BElBIDE.- Este apellido de Cantabria es una palabra muy importante. La palabra *lbai, río* también pasa a *lbei.* En composición queda *bei. bide* es *camino. Beiblde* es *Camino del Río.*

BEL.- Dijimos antes que *Bel* significa: *moreno, negro, oscuro, cuervo* y *bela el moreno, el negro, el oscuro, el cuervo.*

BELAEZ.- De *la casa de Bela.*

BELANDIA.- De *bel, cuervo, Belandia* es *El cuervo Grande.*

 BELAR,- Palabra euskérica que significa *hierba-pasto.*

 BELARDE.- -De es un abundativo, luego Belarde lo traducimos como lugar donde abunda la hierba *Pastizal, Pra­dera.*

BELARRA.- La traducción es literal: *La hierba.*

BELAS.- Ya hemos hablado de la s final y de la terminación *as.* Si es plural lo traducimos como *Cuervos,* y si es peña como *Peña del Cuervo,* de *as, peña* y *bel, cuervo.*

BELASKO.- Significa De *la Peña del Cuervo.* En Soria hay una peña llamada Del Cuervo.

BELAZKEZ.- Lo traducimos como De *la casa de* Be­*lasko.*

 BELAYO.- La palabra *Bela* una de las palabras ibéricas más antiguas de que tenemos referencia, unos 200 años antes de Jesucristo, ha pasado a Belai, al hacer la *a=ai.* En la Edad Media era normal llamar a los varones Belai y Pelai. Como se escribía en latín, para indicar que el nombre era masculino y singular añadieron *-us* y de ahí salió Pelaius y Belaius. Más tarde al romanizarse el idioma, se escribió Pelaio y Belaio. El moreno, El negro, El cuervo. Arzallus no pasó a Arzayo porque no se castellanizó, pues era de Guipúzcoa.

BELDA.- Apellido de Bilbao, variación de *Beleda, Los cuervos.* Ver Beleda.

BELEDA. - Para indicar *los-las,* el euskera utiliza la terminación *-eta* que a veces pasa a *-eda* y en masculino a *-edo.* Beleda significa *los cuervos.*

BELENDI.- Palabra variación. de *Belandi,* *Cuervo grande.* Homero cita en La lIíada apellidos con la componente euskérica Bel. Por ejemplo Melantio. En Galicia hay Belendi y también en Alava.

BELES.- Es otra de las formas Bel. *De la casa de Bel.*

Tanto en Akltania, lo que los vascos llaman Euskadi Norte, como en Zaragoza y en Andalucía este apellido estaba en estas zonas antes de la llegada de los romanos. Beles o Beles está por toda España, si bien es abundante en Andalucía.

BELETA.- Significa *los cuervos* y el segundo pico más alto de España. En Huesca pasó a Feleta y luego a Fleta. En el poema *Del Mio Cid,* Beles también pasa a Feles.

BELEX.- Es otra forma de Belez, *De la casa de Bel.* Nos han preguntado si *Abel* llevará esta componente. La respuesta es compleja.

BENDAÑA.- Palabra variación de *Mendaña* y antes *Mendlgaña, En lo alto del monte. gaña* es en *lo alto*

BENDAIRO.- Este apellido euskérico es muy notable.

Primero escribimos *a* por *ai* y nos queda Bendaro. Pasamos la b a m y nos queda *Mendaro* . Hay un pueblo llamado Mendaro en la provincia de Guipúzcoa, cerca de Deba. Es Monte Aro. Se llamaba *Aro* a los montes donde se hacían señales con hogueras .

 BESAGOITI.- La Importante palabra euskérica *basa, el bosque,* a veces pasa a *Besa.* Por ello este apellido es equivalente a *Basagoiti, Altos del bosque.*

BESAYA.- Apellido de Cantabria y río también de Canta­bria. Es equivalente a Basaya, con la componente *bas, bosque* y *aya, la peña. Besaya* es *Bosque de la Peña.*

BESOS.- Apellido y río catalán, variación de Basós, *Bosque Frío.*

BESA.- Variación de Basa *El bosque.*

BESURTO.- Apellido equivalente a Basurto. Hay apellido Basurto. Traducimos *urto* por campo relativo a huerto y *Besurto, Huerto del bosque.*

BEZARES.- Este apellido es muy notable. Variación de Basares, donde *bas-baz* es *bosque* y *ares* es *roble.* Basares o Besares es *Bosque de Robles.*

BIBAR.- Desde que conocemos nombres ibéricos escritos ha sido frecuente anteponer una b a algunas palabras que empezaban por i*.* Por ello la forma origlnal fue *Ibar, Vega.* Un paraje de Burgos con este nombre, de (v)lbar, confirma esta definición, pues es una vega.

BIDANIA.- Variación de *bidegaña,* con las formas *bide, camino* y *gaña, en lo alto.* Bldegaña, *En lo alto del camlno..*

BIGO.- La vieja forma ibérica *Irigo, Pueblo en alto,* pasó a Virigo y después a Vigo. Por supuesto, todo lo que escribimos podemos probarlo.

BIL.- Tal vez sea esta una de las palabras más impor­tantes de la geografía española. La traducimos como *cerrada, cerrado, cercado.* De aquí tomaron los latinos la palabra *villa.*

BILA.- *El Cercado, El Cerrado, La Cerrada .*

 BILLA. - Hay dos formas de esta palabra. la forma ibérica variación de *bila* y la más moderna; derivada del latín, que Indica pueblo.

 BILBO.- Lo traducimos como *Billa Alta. go-bo* es *alta.*

BILBOA.- *La Billa Alta,* o *El cercado alto .*

 BILORIA;- Repasar Baloria. Esta palabra no tiene traducción directa al castellano. Lo más lógico es Billaverde.

 BILLALONGA.- *Longa* significa *llano* y *Billalonga* es *Billa Llana.*

 .

BILLAHOZ.- Este apellido lo hemos oído en Palencia. lleva la forma oz, *frío. Billahoz* es *Billa Fría.* En la provincia de Burgos hay pueblos Billahoz y Billa Fría.

BILLATE.- Literalmente es *Cerrados, Cerradas.* Si fuera Blllarte, significaría *Entre Cerrados.*

BillORIA.- Esta palabra la traducimos como *La villa Verde, la cerrada verde,* pues *ori verde-amarillo,* lo tomamos como *verde.*

BITORIA.- Iturri significa *fuente. iturrla, La fuente.* Esta palabra pasó a *Ituria* y *Turia* en algunos lugares y en otros a *Itoria* y *Toria.* En Asturias le antepusieron la F y tienen el apellido Fitoria. En Alava pusieron la *v* y tiene *Vitoria , La fuente.*

BLAZQUEZ.- Palabra evolución de Belazquez, de la casa de Belasko.

BLAS.- Palabra variación de *Belas, Peña Oscura* o *Peña Negra.*

BLASCO.- Palabra variación de Belasko.

BOEDO.- Bo es variación de *go* e indica *alto;* -edo o –eda son variación de *-eta* y significa *los, las.* El sufijo *-eta* ha pasado a *-eda* y en masculino a *-edo. Boedo* o *Goedo* significa *Los Altos.*

BOLLAN.- Palabra variación de *Goian* o *Goyan,* como en Galicia. Significa *En los altos.*

,

BOLLAIN.- Hacemos *ai=a* y escribimos Bollan, *En los altos.* Este nombre está en Vizcaya.

BONAECHEA.- *Echea* es *Ia casa.* Hacemos bo variación de *go, alto* y traducimos Bonaechea como *La casa del alto.*

BONILLA.- Era un apellido de nuestro pueblo que también hemos oído en Guernika. Lleva la forma *boni, goni* que significa *colina.*

BOYA.- Palabra variación de *Goya, El alto.*

BRAGANZA.- Esta palabra se derivó de *Baraganza* y antes *Garaganza* y que traducimos como *La Cuesta del Monte Mayor. Gara* es *cuesta* y más adelante traduciremos Ganza, como *el monte mayor.*

BRAÑA.- Palabra que significa *En lo alto de la cuesta.*

También hay Graña.

BRION.- Esta palabra es muy corriente en Galicia. Es una palabra muy vieja que antes fue *Birion* y antes *Irion, Vila Buena.* Se le puso la *B* como a *Vitoria. Iri* o ili la utilizaban los iberos para ciudad, pueblo. En Grecia fue célebre la ciudad de *IIion,* Villa­buena, donde transcurrió la llíada según cuenta Homero.

 BRUGOS.- Variación de *Burugos,* Cabeza *del Alto Frío.*

 BUEDO.- Apellido variación de Boedo y antes *Goedo, Los Altos.*

BUENDIA.- Creemos que es una palabra Ibérica roma­nizada. El original seria *Boendia y* antes *Goendía. El alto Mayor* o *El Alto Grande.*

BURGOA.- Apellido que hemos oído en Lequeitio. Vizcaya. Es variación de

 *Burugoa.La cabeza del alto. La* cabeza *del monte.* En nuestro pueblo había

 algunos parajes que llevaban la palabra cabeza, como *La* Cabeza *del Monte,* era lo más alto

del monte.

BURGOS.- Palabra variación de *Burugos.* SI la importante comarca de Burgos llamada *Bureba* fue siempre *Burueba, Burgos,* que con los vizcaínos forma la tribu de los Autrigones tiene que ser Burugos, *Cabeza del Alto Frío.* Confundir el *bur,* euskérico con el *bur,* germano nos parece demencial. El monte Burgoa en Vizcaya. en zona euskérica, no hay más remedio que traducirlo por Burugoa.



CABALETA.- Este apellido se escribió *çabaleza,* o sea *Zabaleta.* Se perdió la cedilla y quedó Cabaleta. lo traducimos por *Los llanos.*

CABERO.- *Erreka* en euskera es *río* o *arroyo.* Hay cientos de lugares por España con esta palabra más o menos camuflada. Bero es *caliente. Errecabero es Río Caliente.* Se simplifica y queda *Cabero, Río Caliente.*

CACHO.- Por el centro de Munguia en Vizcaya pasa un río al que le llaman *Errekacho, Riachuelo.* En Cantabria es notable la canción que hace referencia a la Fuente de Cacho, la Fuente del *Arroyuelo.*

CADAGUA.- Apellido célebre en Vizcaya. También hay un río llamado Cadagua. Es Erreka del agua. *El Río del agua.*

 CADAYA.- La forma original fue Erreka-aya, *El río de la peña.* Recordamos que *aya* es *peña.*

CADES.- Variación de *Cares* y antes *errekares, Río Ares, Río Roble.* Ver Cares ...

CAIN.- Palabra variaci6n de *Gain* e indica *Monte.* El original fue *Gan.*

CAJO.- Apellido y nombre de otra fuente de Cantabria.

Fue *Errekajo* o *Errekacho, El Arroyuelo .*

 CAMARGO.- Palabra muy conocida en Cantabria y en Málaga. Es el bilinguismo euskera romance *Errekamargo, Rio Amargo.*

CAMUÑA.- Apellido gallego y variación de la palabra euskérica *Errekamuña. Río de la colina,* pues *muña es colina.*

CANBA.- El original es Ganba. Los vascos tienen Ganbe.

Significa *Debajo del monte,* de *gan, monte y -ba, debajo de.*

NOT A.- Escribimos Can por Cam. que significa Monte

CANBARTE.- *Arte* es *entre.* Canbarte es *Entre Canba.*

CANBEIRO.- Los gallegos hacen *beiro,* por *bero* y significa *caliente. Canbeiro-Canbero* es *Moncaliente.* La slerra de Cameros entre Logroño y Soria, se lIamó Canbero.

CANBO.- Can es variación *gan, monte y bo* es variaclón de *go, alto. Canbo* es *Monte Alto* y apellido catalán.

CANPOO.- Así hemos visto escrita esta palabra referida a una zona de Reinosa. También hemos oído hablar del Alto Canpoo. El original es Cango o *Gango, Monte Alto.*

CARABACA.- La forma original fue *Carabasa,* donde *caragara* es *cuesta* y *basa, el bosque. carabasa* es *La cuesta del bosque*

 CARABAZA.- Este apellido confirma el anterior: *La Cuesta del Bosque.*

CAREAGA.- Palabra evolución de *Errekareaga,* de *erreka, río y areaga,* de *la* arena.Careaga o Errekareaga *Río de la Arena.* En Algorta donde vivimos está la playa de Ereaga· o Areaga, de la *arena.*

 CARES. - Esta palabra es apellido asturiano y nombre de

un río también de Asturias, célebre por sus paisajes. El original fue Errekares. *Erreka-ares,* donde *ares* es *roble.* Río Cares fue Errekares, *Río Roble.*

CARO.- El original fue *Errekaro, río Aro.* Recordamos el río ibérico en Andalucía llamado "Aro" al que los árabes llamaron Guadiaro. Caro es un río de Asturias variación de Errecaro.

 CARRION.- Apellido muy corriente y nombre de un río palentino. Carrión es evolución de *Errekarrión,* donde *arrión* es *piedra buena.* El río nacerá en alguna peña que se llamó Peña Buena o Arrión en ibero.

CASARIEGO.- Este apellido lo hemos oído en Asturias y en Soria. Es simplificación de *errekasariego.* Los asturianos, a veces hacen portiello por portillo y viella por villa. El original fue *Sarico* o *Sarriko, Río del Espeso.* En nuestro pueblo había un río llamado del Espeso.

CASO.- Palabra equivalente a Cajo o Cacho. El original fue *Errekaso,* que traducimos como Riachuelo.

CASO VALLE.- Significa *Valle del Arroyuelo.*

CASTRESANA.- Este apellido lo llevaba un célebre novelista vasco. También lo lleva un lugar de Burgos y un alto de Vizcaya. El original fue *Castregana,* que luego pasó a Castrejana. Significa *En lo alto del castro.*

CASON.- Apellido de Galicia variación de *Errekason, río Asón.* En Galicia hay un río llamado *Casón* que naturalmente es *Errekason, Río Asón.*

CAZABAL.- Importante apellido que es variación de *Errekazabal. Zabal* es *ancho* y *Erekazabal* es el *Río ancho* o también *El arroyo ancho.*

CAZAN.- Este importante apellido lo lleva el Presidente de la Diputación de Cantabria (cuando estamos repasando esto enero de 1.988). Juan Hormaechea Cazón. Este apellido euskérico también está en Galicia donde hay pueblos llamados Cazón en la provincia de La Coruña. Su origen es inmediato. *Errekazon, Río Azon.* Es muy conocido el río Asón de Canta­bria. También en Galicia hay un río llamado *Riasón.* as es *peña* y on es *buena* luego Río Asón o *Errekazon,* nacer en alguna Peña que se llamó *Ason, Peña Buena.*

CEARRA. - Apellido de Larrauri, Munguia. Los vascos han hecho en alguna ocasión ea *por a*. Por ello la forma original de este apellido es *Zarra, El Viejo.*

CELA.- Esta palabra euskérica indica *pradera.* También se puede traducir como *campo.* A veces pasa a *Celai.* Lo tradu­cimos como pradera pero en tierra buena. También figura *Celaa* y así llamábamos a un paraje de nuestro pueblo. Se ha pasado a Sala, Sella, Zalla

 CELADA.- Por perfeccionismo se ha pasado de Celá a Celada como de bacalao a bacalado .Celada, variación de Cela es *Campo de prados .*

 CELEIZABAl.- *Zabal* es un adjetivo que indica ancho, *llano. celei* es variación de *ceIe, celi, ceru* e indica *cielo.* En geografía es *lugar alto. Celizabal es alto y llano.*

 . .

 CEUS. - Este apellido es de Cantabria; lleva la declinación latina. El original es *Zeru* o *Celu. Lugar alto.* La ciudad ibérica de *Oceli,* actual Medinaceli, está en *alto.* En el pueblo de Cantabria llamado *Celis* es notable un monte muy alto en su entorno. *Celi* lo traducimos como *arriba, en lo alto .*

CELIX.- Es la palabra anterior. En lo alto.

CELIZ.- Apellido equivalente a los dos anteriores.

CELORIO.- Apellido con las componentes *cela, llano* y *ori, verde. Celorio* lo traducimos como *Campo verde.* Hay pueblos llamados Celorio y Selorio en la provincia de Asturias.

CHACARRA.- Apellido de Cantabria. *Sagar* es *Manzano* y *Sagarra, El manzano,* es equivalente a Chacarra. En nuestro pueblo había un paraje llamado *El Manzano. Chacarra* o *Sagarra.*

CHACON.- Echagüen o Echaguren, con la forma *eche -etxe, casa. echea-echa, la casa,* han pasado a *Chacón.* La forma original puede ser *Echagoien, La casa alta* o *Echaguren, Linde de la casa, Lugar de la casa.*

CID.- Evolución muy compleja por llevar solo tres letras y que únicamente se puede segulr por analogía con otros nombres. Hay dos soluciones: el de *ariz roble,* que perdido el idioma se pasó a *adiz* y después se perdió la a ante *d* quedando *Diz.* Hay apellido Did. El paso de *d a c* también es normal quedando *Cid, roble. Zi* en euskera es *Junco* y *Cidi* es *Juncal.* El apellido Cidi era corriente en Asturias sobre el año 1.200. Posteriormente *de Cidi* se pasó a *Cid.*

CIRIACO.- Esta palabra es variación de Zuriaco. *Zuri* es *blanco* y *Zuriako* es *El de blanco.* Este nombre fue de un santo español que murió en la hoguera sobre el año 300 de nuestra Era, en las provincias de Murcia o de Almería.

CIRIZA.- Este apellido lo hemos oído en Bilbao. El original está en el pueblo de Huesca llamado Zuriza que traducimos como *Blanqueares.* Hacemos esta traducción libre, porque en nuestro pueblo había un paraje con este nombre; -za es un abundativo y *zuri* es *blanco.*

COBIAN.- Este apellido asturiano es evolución de Gobian. *Gobi* es *Cañada* en *lo alto* y *Gobián* o *Cobian, En la Cañada del alto.*

COEDO.- Las formas *ko-go* a veces se intercambian. El original fue *Goedo, Los Altos.*

CORDOBA.- Esta ciudad ha conservado su nombre ibérico prerromano. Cordo variación de *Gordo* es *Alto Llano, Monte Llano,* y *-ba* es un sufijo que indica *lugar bajo* o *debajo de. Córdoba, Bajo el Monte Llano.*

COVADONGA.- Evolución de *Covalonga.* Cueva en un rellano.



DAOIZ.- Ya hemos dicho antes que la vocal a ante *d* suele perderse. Por ello antes fue *Adoiz* y antes *Aroiz.* Pasamos *oi* a su original o y nos queda *Aros,* variación de *Aranoz, Valle Frío.*

DAROCA.- El original fue de *Aroca* y antes de *Aroça, Arosa,* variación de Aranosa, *El Valle Frío.*

DEBA.- Palabra variación de *Adeba* que antes fue *Areba* y antes *Araneba, Valle de la Fertilidad* de Adan y Eba. Esta palabra está por toda España, si bien en Andalucía ha pasado a Teba.

DIAZ. - Añadimos una a ante la letra *d* y escribimos Adiaz, de Arias, Areas, *Arenas.*



EGOCHEAGA.- *Ego* significa *sur. Egocheaga.* es *De la Casa del Sur.*

ELBIRA. - Esta palabra está más como nombre que como apellido. El original fue *iliberri.* nombre ibérico de la actual Granada. *ili* es *pueblo-ciudad y berri. nuevo. iIiberrl* o *Pueblo Nuevo.* los árabes encontraron dificultad en escribirlo y, así. después de algunas dudas se pasó a Elbira.

ERBELLA.- Pensamos que el original fue Arbella, *Arbela. pizarra,* de *ar-arri, piedra* y *bela, negra.*

ERREGIL.- Variación de *Errekasil. o Rio Sil.*

ERRERA.- Hay varios ríos llamados Errera y Ferrera. Son variación de *Errega* y antes *Erreka,* palabra euskérica que significa *río* o *arroyo.* Así. Herrera de Pisuerga es del *Río Pisuerga.* De esta cuestión tenemos muchos datos.

ERREXIL. - Variación de *Errekasil, Río* o *Arroyo Sil.*

ERREZABAL.- Palabra variación de *Errekazabal, Río Ancho.*

ESEBERRI.· Apellido de Cantabria. Variación de Echeberri, *Casa Nueva.*



FAYOS.- Palabra variación de *Bayos y a*ntes *Ibayos, Río Frío.*

FELlZ.- Dijimos que una de las formas ibéricas más importantes fue *belez* que pasó a *Felez, Feliz, de la casa de Bel.*

FlZ.- Evolución de Feliz, *De* /a *casa de Bel.*

FLETA.-Apellido de Huesca y variación de *Feleta* y antes *Beleta.* Muchas b ibéricas han pasado a f. *Beleta* significa *Los cuervos.*

FOIZ.- Este apellido catalán tiene su origen en el río ibérico Oz que pasaba cerca de Barcelona. Le llamaron *oiz* y después *Foiz.* Sabemos que indica *Frío.*

FORTlZ.- El original fue Ortiz y antes *Urtiz,* palabra que lleva la forma euskérica *ur* que significa *agua.* Se pasó a *urti, agua abundante,* luego Urtiz y finalmente a Ortiz y Fortiz. Hay fuentes con este calificativo.

FOXA.- A la forma original *otza,* el *frío* se le antepuso la *f* y de ahí Fox y Foxa. *Foxa,* significa *El Frío.*

FOZ.- De oz que significa *frío* se pasó a Foz. El río Foz de Lugo es Río Frío. Es el Foiz de Cataluña o el Oiz de los vascos.



GALA.- *Gala* es variación de *Gana, El Monte.* En Andalucía hay un río con este nombre.

GALBE.- Variación de Gambe, *Bajo* el *Monte.*

GALBOA.- Palabra variación de Ganboa, *EI Monte Alto.*

Este apellido es muy importante, pues descarta de manera total la forma romance *boa-bueno.*

GANBARTE.- *Ganba-ganbe* es *Bajo* el monte. *Gan­barte* es *Entreganba.* Ponemos n por m para conservar *can,* monte.

GANBO.- *Gan* es monte y *go-bo* es *alto.* Ganbo es *Monte Alto.* En la provincia de Guipúzcoa hay un monte llamado Ganbo.

GANBOA.- Es la forma original de Galboa escrita antes.

Significa *El Monte Alto.*

GANDARA.- Apellido muy corriente en Cantabria. Es variación del apellido Gandaria de Bilbao. Ganda a su vez es variación de *Gandia* relativo a *monte.* De ahí que los lugares llamados Gándara estén en cuesta o en monte.

GANDARIAS.- Palabra variación de Gandaria .

 GANDIA.- Si la forma original fuera *Gan-andia,* significa *El Monte Mayor.* Si es *Gan-dia* lo traducimos como abundancia de montes *Montuoso.* En Galicia ha pasado a Jandia

 . .

GANZA.- De Balentia se pasó a Balencia y luego a Balanza en algunos lugares. De Gandía se paso a Gancía y luego a Ganza que significa *El monte mayor* o *Montuoso.*

GARABOA.- *Gara* es *cuesta* y *Garaboa* es *La cuesta alta.*

GARANA.- Literalmente significa *Cuestas,* pues -na un abundativo. Sin embargo y con frecuencia la letra *g es* parásita y en este caso el original seria *Arana, El Valle .*

 . GARAYO.- El original de este apellido fue *Garai,* que a su vez era evolución de *Gara, Cuesta.* De Garai por masculino y singular se escribió en latín *Garayus* que al romanizarse quedó en Garayo. Ver Pelayo, Belayo y Arzallus.

GARCES.- Este apellido lo hemos oído por Guadalajara. Es evolución de Gartes, Garteis e indica *secano.* Ver García.

 GARCIA

La palabra García llama su atención por su abundancia como apellido. Los reyes de Navarra llevaban el apellido García y esto ha hecho suponer a algunas gentes que *García* fuera una palabra euskérlca. Aunque llevamos el apellido García tardamos en ocupamos de esta palabra, por ser una forma muy aislada y fuera de los vascos.

Nos animó a buscar su significado, el que figurara en Geografía y especialmente en Asturias, donde es muy abundante como apellido y donde el euskera se ha conservado hasta tiempos recientes. García figura como topónimo en Asturias, Pontevedra y Teruel. En Cáceres figura *Garcias* y en Jaén *Garciez.* En composición figura en los pueblos llamados Garcilaso en La Coruña, Garcillán en Lugo, Garcinarro en Cuenca

y Garcinigo en Salamanca.

Esta palabra no figura en el diccionario de Azkue.

Se nos ocurrió pensar que tal vez pudo perder una posible

 *I* inicial, pues esto es una tendencia del euskera, como Zaguirre por Izaguirre entre otras palabras. De esta forma pensamos en una forma anterior *Igarcía.* Volvimos al diccionario y lo más parecido que encontramos fue Igarque significa *seco, marchito.* La solución de este tipo de palabras nos suele llevar varios años. Vamos almacenando datos y al final estos datos cobran vida encajando en sus respectivos lugares.

Recordamos que Balencia, Palencia y Numancia. los historiadores romanos las escribieron como Balentia, Palentia y Numantia. De esta forma *García* podía ser variación de *Gartía* y con la I inicial Igartía.

A la vez. la terminación *-cia* pasa a *-za.* El cambio de /a -a se estudia en el capitulo correspondiente. De esta manera, *Garza* de la provincia de Guipúzcoa era evolución de *García.* No teníamos aún solución para esta palabra.

Hemos dicho en algunas ocasiones, que la toponimia española o es euskérlca o es romance traducida del euskera. Así algunos lugares llamados Baloria se tradujeron por Balverde y otros llamados Biloria por Billaverde. De Mendibil de Vizcaya se ha pasado a Monte BiI en Asturias y en Portugal, pues *mendi* es monte.

 Por ello hemos trabajado bastante buscando las formas euskéricas equivalentes a los actuales nombres en castellano. De esta forma hemos obtenido muy buenos resultados. Fue por este camino como llegamos a Billaseca, Billaseco, Bilaseca, Bilaseco. Nos pareció un buen síntoma la indecisión del género, pues una de las características de la traducción del euskera al castellano es *la duda del género,* por no existir en euskera esta construcción. Así es igual seco que seca .

 Buscamos el significado de *seca-seco* en euskera y cual no seria nuestra sorpresa al aparecer la forma *Igar* que ya habíamos analizado y olvidado, pues habían pasado algunos años. Por ello buscamos en el diccionario geográfico las formas originales euskéricas que dieron la traducción de *Billaseco -BiIlaseca,* que en principio supusimos algo así corno Billaigar o sin la *I* Billagar, y cual no seria nuestra sorpresa, pues la verdad no lo esperábamos, que aparecieran varios pueblos llamados *Blllagarcía* y *Bilagarcía.* No había duda eran los Billaseco-Bilaseco-Billaseca-Bilaseca. García lo habían· traducido por *seca-seco.* Incluso en castellano está el apellido *Seco.*

Una vez convencidos que *Igar, seco, Igarcía-García* eran sus formas euskéricas. Realmente era lógico que en Guipúzcoa y su entorno no fuera abundante la forma *García* en geografía, pues llueve mucho y no hay muchos lugares sin agua, secos.

Recordamos al lector que la palabra latina *villa* se deriva de la forma euskérica *bila-billa, el cerrado-la cerrada.* Por ello Billagarcía es un *cerrado por el que* no *pasa* un *río. Un cerrado que* no *tiene una fuente.* De ahí la abundancia de apellidos

García por toda España. Muchos de los cerrados o cerradas de nuestro pueblo eran prados por los que pasaba un río. Estos no son Billagarcía, pero había otros muchos por los que no pasaba el agua y estos si son los *Bilagarcía.*

Aún nos queda otra cuestión por aclarar. Igar es *seco,* pero *Igartía.* original de *García* ¿Cómo traducirlo? Cuando hablamos de *Madarite,* ya dijimos que no se puede traducir literalmente el abundativo euskérico *-te,* que con el articulo pasa a *-tia,* a *-cia* y finalmente a *-za.* Se nos ocurre que la traducción más correcta *de lgartía-Gartía-García-Garza* es *Secano-Secana.*

Aunque todo esto nos parece muy claro y riguroso. siempre intentamos buscar las formas más originales, por los más incrédulos, y por ello buscamos la forma *Gartía.* Tenemos que decir que no esperábamos encontrarla. Buscamos en el Cartulario de San Vicente de Oviedo y en el año 1.088 escriben *Gartía* y aún en el1.096. En San Millán, en cambio, aunque se escribió antes y aunque estaba próximo a la zona del euskera actual siempre escribieron García. Por ello insistimos que en Asturias se conservó el idioma euskera después que se perdiera en zonas de Vizcaya y de Alava. Lo que ocurre es que Asturias quedó muy aislada ..

Con 9 pueblos llamados Billagarcía y otros tantos llamados Bilaseca y Bilaseco, la cuestión es fiable.

Hay más analogías como Garteiz, apellido actual en Gemika-Guernica y Garceis y Garcés de Salamanca. También en San Millán figura Garceis.

Pero tal vez lo más curioso del capítulo y que nos indica que por el año mil eran aún bilingües en Asturias y en San Millán es que escribían los apellidos *Muñoseca* y *Muñogarcla.*

Igartia no tiene traducción literal al castellano y lo tradujeron por *seco-seca.*

De todas las maneras aunque la certeza del significado *García* está clara, nos hubiera gustado encontrar por Guipúzcoa, o su entorno la *I* inicial de Igartia. Aunque no literalmente en un bar de Deba en Guipúzcoa figura la palabra *Igarza,* evolución de Igartia. Igarza es la única palabra que hemos tomado de un letrero, si bien por que cerca está el pueblo guipuzcoano llamado *Garagarza.*

Como la palabra seca-seco, en castellano está en Río Seco, nuestro mayor empeño fue buscar un Río García. Cerca de 15 años después de escribir este capítulo hemos leído el *Ríogarcía* en la provincia de Lugo, que por supuesto es *Río Seco.*

GARNICA.- Apellido equivalente a *Guernica, De las Vegas.*

GARTEIS.- Ya hemos dicho antes que este apellido lo hemos oído en Guernica. El original es Garte y antes I*garte, lugar seco, Secano.* El abundativo *-te,* cuando lleva el artículo, en lugar de tea queda *-tia.* Así los vascos tienen Larratia en lugar de Larratea.

Los vascos además de (v)ltoria, La Fuente, escriben *Gazteiz* que es evolución de *Garteiz-Gartez, secano.*

GASCO.- Este apellido es variación de *Basco, De bosque.*

GASCUE.- Hacemos *ue-o* y escribimos *Gasco, Basco, de bosque.* Lo curioso es que este apellido lo hemos oído en Guipúzcoa. Es decir los vascos han perdido la forma *Basco.*

GELAVERT.- Este apellido catalán es euskera romance, variación de *Selavert.* Es el Celorio o Celoria escrito antes y que traducimos como *Campo Verde.* Ver Salorio.

GELMIREZ.- Este apellido fue célebre en un arzobispo gallego. Repasar Elbira. Sobre el

año 1000 Elbira pasó a Gelbira y Gelmira, nombre de mujer y Gelmiro para nombre de varón.

 Gelmírez es de *La casa de Gelmiro.* El original fue iliberri.

GOBEO:- *Gobe* es *Bajo el alto.* Por masculino pasó a Gobeo. Ver Gómez.

GODIA.- Este apellido es muy importante. Es de los últimos que hemos incorporado. Está el apellido euskérico *Goti* y nosotros buscamos *Gotia* o *Godia.* Goti o Godi es *Montuoso. Godia* es *Lo montuoso* de su entorno. *El monte.* De estas palabras se derivan *Mota y Gota.*

GODOI.- -*Doi o -toi* es un abundativo, como en Amestoi. Go es *alto* luego *Godoi* es *sitio de altos.* No hay traducción literal, pues *montuoso* no es lo mismo, si bien es lo más parecido.

GOIRI.- *Iri* como sufijo es *cerca de. Goiri,* es *cerca del*

*alto.*

 GOMEZ

Este apellido es muy abundante entre los vascos, si bien no se toma como apellido euskérico. En el diccionario de Querejeta dice que es derivado del patronímico *Gome.* Muchos de los apellidos terminados en *-ez-iz* los traducimos como *de la casa* *de* ; como Bázquez es de la casa de Basco. Gómez es de la casa de Gome.

Buscamos ahora nombres paralelos en geografía, por si es palabra toponímica, como suponemos. Hemos encontrado pueblos llamados Gómez en las provincias de Huesca y de la Coruña, lo cual es muy buen síntoma, pues tanto en Huesca como en la Coruña se han conservado cientos de palabras euskéricas o ibéricas.

En Cantabria está el pueblo llamado Güemes. Basta con hacer *ue-o* y nos queda Gomes. Este topónimo es muy claro,

 *8ajo el alto. go* es *alto* y -be o -me es *debajo de.*

En la provincia de Alava está el pueblo llamado Gomiz, lo que refuerza la idea de que se trata de una palabra vasca. Además en Alava están los pueblos llamados *Gobeo* y *Gomecha.*

Con estas palabras podemos pensar que *Gome* es palabra geográfica y que pertenece a la vieja cultura ibérica.

Insistimos que los vascos utilizan los sufijos *-be,-me,-pe* cientos de veces para indicar *debajo de.*

Este sufijo aparece en Andalucía hace más de 2.000 años en el nombre de *Calpe, Bajo el monte.*

La palabra *gome* es literalmente euskérica, de *go* que significa *alto* y -me, *debajo de, Gome* o *Gobe* lo traducimos como *Debajo del alto* o bajo *el alto.* El resultado es muy apropiado como nombre geográfico para referirse a un lugar al pie de un cerro o de un alto.

Por otra parte hemos dicho en alguna ocasión, que tanto vascos como gallegos, han pasado la forma *go, alto,* a *goi.* Por ello buscamos estas formas y encontramos dos pueblos llamados *Goibe,* variación de *Gobe* en la provincia de La Coruña, cuya traducción es inmediata: *Bajo el Alto.* Ahora bien, donde la palabra está mejor conservada es en Asturias, pues sobre el año 1.000 figura escrita en el monasterio de San Vicen de Qviedo el lugar llamado *Gobe, Bajo el Alto.* Aunque se trata de palabras de solo cuatro letras, por lo que tenemos que llevar cuidado, suponemos que el pueblo de Murcia llamado *Cope* estar *Bajo* un *Alto.* También en Galicia hay otro pueblo llamado *Cope.* Ya demostramos en su momento las equivalencias *G-K.*

La palabra *Gobe* también está muy clara en los Pirineos franceses, en el parque nacional, lo que pasa es que los franceses escriben au *por* o y así está *Gaube,* que fue Gobe. Como la fonética del euskera y del castellano son similares, la toponimia euskérlca en España no se ha modificado, por el contrario en Francia ha sufrido fuertes cambios.

Si pasamos de nuevo a la provincia de Alava, donde está el pueblo mencionado antes llamado *Gobeo,* cuyo original es *Gobe,* confirmamos lo ya evidente que *Gome-Gobe* es palabra euskérica que significa *Bajo el Alto.*

Los latinistas tomaron el nombre de Gobe como masculino y singular y por ello escribieron Gobeus, después al pasar a las lenguas romances, como lo supusieron, masculino y singular, quedó en Gobeo.También hay apellido vasco Gobeo, variación de Gobe o Gome.

 En, la provincia de Alava hay un pueblecito lIamado

*Gomecha* variación de *Gome-echea. La casa bajo el alto* y efectivamente este pueblecito está situado bajo un cerro.

 Por supuesto que Gómez es un apellido Castellano, pero

de lengua euskérica o ibérica o vasca. Realmente es un apellido ibérico pues está en toda Espalña.

La forma *go, alto* sabemos que ha pasado a *po-bo,* como en *Pobeña,* Vizcaya y Cobeña en Madrid, *Alto de Ia Peña.*

 Así como en Cantabria hay Güemez por Gómes-Gome, en Alava está el pueblo llamado *Pobes* que es *Pobe* y antes fue *Gobe, Bajo el alto* y así está *Gomesolo,* lugar de Bilbao en las faldas de Archanda significa Campo bajo *el alto.*

 GONZALEZ.- González es de la casa de Gonzalo. ***zalo -salo***lo traducimos como ***prado******de pastos***y ***gon****,* variación de ***goen, en lo alto****.* Gonzalo es ***Pastlzal en lo alto****.*

GORBEA.- Además de apellido es nombre de un monte importante entre las provincias de Alava y de Vizcaya. El original es *Go-urbia.* Es curioso que la forma *-tea* pasa a *-tia,* como Arratia por Arratea y en cambio aquí se da la inversa, la forma ia*,* pasa a *ea.* Estas dudas reversibles se dan con mucha frecuencia. *Urbia,* indica dos aguas de *ur, agua* y *bl, dos.* Efectivamente las aguas de este monte vana dos vertientes. por Vizcaya hacia el Cantábrico y por Alava hacia el Mediterráneo. GO es *alto.* Gorbea variación de Gourbia es un Monte donde las aguas van a dos vertientes. Recordamos Urbia de León, Urbia de Lugo y Urbiaca ibérica .

 GORTARI.- La forma original es *Cortadi,* donde *corta, corte* es *recinto* para guardar el ganado o lugar acotado y -dies un abundatlvo.

 -

 . . .

GOYA.- La forma go,altoha pasado a *goi* y con el artículo Goiao *Goya, El alto. Como* topónimo es abundante en Galicia .

 GOYAN.- Apellido gallego que significa *En lo Alto.*

GOYANES.- Apellido derivado del anterior. *De la casa de Goyan.* También puede ser *goya-nes,* de Goya.

GUERNICA.- Palabra notable entre los vascos. *Gernika -Guernica, De las Vegas.*

GRANDA. Apellido que hemos oído por Cantabria y Asturias. Es variación de Garanda que a su vez lo es de Garandia, *La cuesta mayor.*

GUITIAN.- Apellido muy importante por estar muy cambiado. Lo hemos oído en Cantabria . Anteriormente fIJe *Güitian,* que a su vez era evolución de *Goitian,* palabra euskérica que significa *En los Altos.*



 .

 -. '. ' .

 HUESCA . La forma original fue *osca.* Había otra ciudad llamada Osca en Andalucía. Osca es componente de otra ciudad ibérica en Guipúzcoa, Menosca y también nombre del caserío ***Oscarte, osca-arte.* entre osca** del pueblo de Regil. Osca es palabra euskérica y se refiere a un terreno que hace hendiduras. Es forma de abanico y difícil de explicar a las gentes que no sean del campo

IGAREDA;··.Literalmente significa *los secos;* lo cual no tiene sentido. Como *Igara es molino, el* original es *Igara-eda. Los molinos.*

IGARZA.- Palabra variación de *Igarcía* y antes *Igartía, Secano.*

IGUÑA.- Esta palabra es variacl6n de *lruña.* Iguña es de Cantabria e Iruña es nombre que también se da a Pamplona. Significa *agua buena.*

 IZARO. - Significa *Faro de mar.* Es el original de Icaro que se escribió *lçaro.*

 LONGAREDA.- Apellido de Cantabria y significa *Llano de valles.*



JABIER.- Variación de Saberri, *Casa Nueva.* Hay Javier en Navarra pero también hay un caserío con este nombre en Asturias, cerca de Grado, que suponemos es nombre autóctono e Incluso más antiguo que Javier de Navarra. De momento está sin confirmar .

 JACA.- La palabra atz, peña, los latinos la escribían *las.*

Así los romanos escribieron *laspe* por *Aspe,* al referirse a este pueblo de Alicante. En la Edad Media los latinistas escribieron *laspis* por Aspe al referirse a un pueblo cerca de Bermeo. De *Atza la peña,* escribieron *laça.* Se perdió la cedilla y quedo *laca*  que al final ha terminado en *Jaca,* que fue *Atza, La Peña.*

JAEN.- El original es Gaen. La forma *gan, monte* en algunos lugares pasó a *gain* y en Teruel a *Gan.* En Jaén donde *dicen jaceite* por aceite pasó a Jaen.Lo traducimos como Monte o *En* el monte.

 JARABO.- Variación de Garabo, *Alto* de *la cuesta.*



LAIBARRA.- Este apellido está en Cantabria donde como en Huesca, hay gran dificultad con el articulo romance *la.* Es normal al pasar del euskera al castellano. En este caso *la* es articulo. *lbarra* es *La vega.*

LAMADRID.- También aquí la primera sílaba es articulo y no forma parte de la palabra. *Madriz,* variación de Madarice -madarite significa *Perales.* Eso de que es árabe es una tontería.

LAMELA.- También aquí está el articulo *Ia.* El lector no deberá extrañarse pues hay apellidos *Lacasa, Lacruz, Lafuente*. El primer geógrafo español de hace unos 2.000 años, nació en la provincia de Cádiz y ya llevaba este apellido. Mela es variación de *Bela,* el *cuervo,* el moreno.

LAMELAS.- El original fue la Melas y antes Belas. Si sobra la *s* es Bela, pero si no sobra es *Peñas del cuervo.*

LANZACORTA.- Las letras t-dpasan con frecuencia a z*-c* y viceversa. El original sería *Landacorta,* donde *landa* es *campo* y *corta* es *recinto* o *campo acotado. Lanzacorta, Landacorta* es *Campo acotado.*

LARA.- En nuestro pueblo había un paraje llamado *prado* de *Lara. Lara* es variación de *Larra* que significa *prado.*

LARRAlN.- Palabra variación de *Larran, En el prado.* Hay algunos caseríos Guipúzcoanos con este nombre.

 LARRAN.- Palabra que significa *En* el *prado.*

 LARRASA.- Variación de Larratia-Larracia-Larraza -Larrasa. *Prados, pastizal.*

LARRUCEA.- Ya sabemos que la letra *I* se pierde con mucha frecuencia. El original fue *Larralucea. Luce,* es *largo y Larralucea* es *El prado largo.*

LASA.- Es apellido vasco pero también está en Galicia.

Significa *El arroyo.* De *latz, arroyo* de *latza,* el *arroyo* y se ha escrito como Lasa y Laza. Hay pueblos llamado Laza en Orense. A veces pasa a Leza.

LAYA.- El original es *La Aya, La* Peña. A veces también se dice de La *ladera.* Si fuera de *Latza* sería *El arroyo.*

LAZ.- Variación de *Latz* y significa *Arroyo.*

LEIBAR.- Variación de La ibar, donde *lbar* es *Vega.*

LEITE.- Con mucha frecuencia se hace *e-ei,* como en *vega-veiga.* El original fue *Lete.* Palabra euskérica que indica *profundo.* Los árabes vencieron a los *Iberos, no* a *los godos* ( los godos únicamente mandaban ) junto al río andaluz llamado Lete y al que los árabes llamaron *Guadalete,* pues los árabes en lugar de *río* dicen *guada.* Este apellido lo hemos oído en Galicia.

LEJONA.- El original fue *Letzona,* donde *letz* es variación de *latz.* Traducimos Lejona como *Junto al arroyo.*

LEON.- Esta palabra es euskérica y significa *suave, casi llano.* Monte León es Monte Llano. Pénsamos que lo de la legión VII Gémina es un invento de nuestros eruditos, pues antes de que llegaran las legiones romanas a España ya estaban aquí los *leoni* y los *leonensis.*

LETE.- Este apellido está en Guipúzcoa, Alava y Navarra. También Letea. Lete es *profundo, sima*. Los vascos ahora lo han pasado a Leze*.*

LEZA.- Variación de Laza, *Arroyo.*

LEZE.- Evolución de Lete: *sima, profundo.*

LEZEA.- Variación de *Letea: la sima, lo profundo.*

LONGA.- Lo traducimos por *poyato* o sea un llano muy restringido. Peña *longa* es *Piedra llana.*

LONGAREDA.- *Areta* o *Areda* lo traducimos como *los valles.* Longareda, apellido de Cantabria no tiene traducción literal. Lo más similar seria sitio de *Valles pequeños, Valle­cillos.*

 LOPEZ

Lupe o Lope significa *Tierra baja.* El apellido euskérico López es muy abundante por toda España. También es muy corriente en Vizcaya. En euskera figura el apellido *Ochoa* que se traduce como *El lobo* y suponemos que por ello han intentado buscar más apellidos de significado animal. La verdad es otra, *que los apellidos euskérlcos, son normalmente nombres geográficos.* En latín para lobo dicen *lupus* y qué más deseaban nuestros eruditos latinistas que hacer de *Lope* el *lobo,* que fuera nombre latino y no nombre euskérico. El Iector habrá notado que la letra **e** a veces la hemos cambiado a **a** y a veces a ***l,***pero nunca la hemos cambiado por una u y menos en una palabra de solo cuatro letras y aislada.

En primer lugar diremos que Lope no es la forma original euskérica, sino Lupe.

El apellido López lo llevó Miguel López de Legazpia, que era de Zumarrraga, provincia de. Guipúzcoa, donde no es probable en aquella época un apellido latino. Lope de Aguirre que vivió en tiempos de Felipe II también era guipuzcoano, de Arizkun en Oñate, donde sigue siendo extraño un apellido latino. Lope de Ayala era de la provincia de Álava. Lope de Haro fundó Bilbao. Recordamos que López es de la casa de Lope.

En el cartulario de San Millán, el año 934 figura el apellido *Lupe.* En dicho cartulario que está escrito en latín figura una vez: el apellido Lupo, una vez el apellido Lupi, 5 veces el apellido Lope y 6 veces el apellido *Lupe. Landalupe* es un lugar do la provincia de Vizcaya.

*Lupe* es palabra euskérica compuesta de *lur* que significa *tierra* y el sufijo -pe o *-be* que significa *lugar bajo* o *debajo de.* Este sufijo se repite cientos de veces en la geografía de Euskadi. En Aspe, por ejemplo *Bajo la peña* está por toda España.

*Lur, tierra,* en composición queda *lu.* Hay varios ejemplos. *Lupe* significa *tierra baja.*

Al analizar la palabra *Iri* en Asturias, dijimos que *Irigo* era *Pueblo alto* e *Iribe,* era *Pueblo bajo.* De manera análoga *Lugo* era *Tierra alta* y *Lube* era *Tierra baja.*

La forma Lupe nos pareció muy bien para dar nombre a un río y por ello buscamos esta palabra entre los ríos españoles. Hemos tenido mucha suerte pues en Extremadura está e! río *Guadalupe.* Si traducimos la palabra árabe *guada* por *río* nos queda *Río Lupe.* Seguimos buscando y en la provincia de Teruel encontramos el río *Guadalope* o sea Río Lope~ Esto es normal pues las vocales o-u, durante la Edad Media se intercambian.

Vamos más hacia el norte por si encontramos algún río Lupe o Lope, sin la palabra árabe *guada,* pues lo árabe fue menos influyente al norte y efectivamente en la provincia de Zamora encontramos el Río Lope, hacia León. Pero lo impor­tante de esta cuestión es que precisamente en Zamora está la aldea llamada Billa *Lube,* donde *Lube* o *Lupe es tierra baja.* Confundir Lupe o Lope con el lobo, teniendo el euskera tan a mano es realmente fantástico y alucinante.

Relacionando con bajo-alto vamos a escribir dos parejas de palabras euskéricas:

IRIGO-IRIMO •••••••••••••••PUEBLO ALTO

IRIBE-IRIPE •.••••••••••••• PUEBLO BAJO

LUGO-LUMO •••.•••••••••••TIERRA ALT A

LUPE-LUBE •.••••••••••••••TIERRA BAJA

Landalupe, de Vizcaya es *campo de tierra baja.*

En Galicia hemos encontrado pueblos llamados *Lume* que son equivalente a *Lupe,* que significan *Tierra baja.*

Resumiendo, diremos que el apellido *Lope o Lupe* es un apellido español claramente euskérico y que las pruebas no pueden ser más abundantes y seguras.

LOSA.- Este apellido se da en Burgos, en la zona del Valle de Losa. En España hay varios pueblos llamados *Balde­losa.* Los latinistas, como siempre, se olvidaron de lo ibérico, del euskera *y* partieron la palabra mal. En esta zona de Burgos está el Río Losa que da nombre al valle o a la vega. Nosotros somos ibéricos y partimos así: Bal del Osa, siendo Osa el nombre del Río. *Río Osa es EI río frío; Tambien* Río Oja. Los ríos se llamaban Otza, Ozza y de ahí tomaron Ios nombres los valles, que además son vegas, pues *bal-bar* es vega*.* Recor­damos que sobre el año 800 en la diócesis de Astorga había un río que escribían: *rivo* Ozza *EI Río Frío;* En Salamanca han tenido sentido común y no han partido ypor ello hay un pueblo llamado *Baldelosa.*

 LUPE.- Al analizar Lope dijimos que Lupe era *Tierra baja*



 LLAMAZARES.- Este apellido lo lleva un escritor de León. Antes fue Lamazares y antes La Mazares, donde *la* es el articulo romance y  *Mazares,* variación de *Bazares* significa *Bosque* de *Robles.*



MACHADO.- *Mach* es *viña* y Machedo significa *las viñas.* Machado a su vez es variación de Machedo.

MADRID.- Palabra variación de Madariz y significa *Perales.* Hace tiempo publicamos una monografía sobre esta palabra. No entendemos que algunos madrileños y algunos vascos se ofendan por esta definición.¿Cómo llamar a estas gentes primitivas de hoy?

MANBOA.- Esta palabra es variación de *Gangoa; EI Monte Alto.* También Ganboa. ..

MANGUDO.- El original es Gangudo, *Monte Agudo.*

MAZA.- Palabra variación de Baza, *El bosque.*

MEGOYA.- *Goya* es el *alto.* Posiblemente antes fue Mengoya y antes Mendigoya, *El monte alto,* pues *mendi es monte.* Si me indicara *bajo,* seria *Bajo el monte. -Be,-pe,* -me, suele ir como sufijo, o sea al final. .

MENENDEZ.- Este apellido es muy normal en Asturias. Es variación de Belendez o Belendiz de los vascos. *Belendi* lo traducimos como *Cuervo grande.*

MILA.- Palabra variación de *bila,* el cerrado, *el* cercado, la *cerrada.*

MOLLEDA.- Variación de Goyeda, *Los altos.*

MOLTO.- La forma original fue un bilingüismo. *Mo* variación de *go* indica *alto.* Molto variación de *Moalto.*

MONBO.-Monte de Cataluña y apellido catalán. *Go o go* es *alto. Monbo* es *Monte Alto.*

MONCO.- Este apellido es variación de Mongo, *Monte Alto.* Precisamente en Asturias hay un monte con este nombre.

MONGO.- Apellido valenciano y monte junto a Denia. Es el más alto de su entorno. *Mongo* es *Monte Alto.*

MONPOU.- Apellido catalán variación de *Monpo* o *Monbo* o *Mongo,* monte *Alto.*

MONTJOITS.- Apellido de Gerona. El original fue ***oitz****,* variación de ***oz-otz***que significa ***frío****.* Este apellido significa ***Monte Frío****.*

MONTJUICH.- Es una variante de la forma anterior. Antes fue Monjoich y antes Monjoch, *Monte Frío.*

MONLEON.- Palabra que significa *Monte Llano.*

MONTOSA.- Variación de Montotza, *El Monte Frío.*

MONTOYA.- Es la palabra anterior *El Monte Frío.* Es un monte de la provincia de Alava.

MOTA.- Palabra variación de *Gota y* antes *Gotía, Altos.*

MOYA.- Palabra variación de *Goya, El alto.*

MUNIOZGUREN.- Palabra compuesta de *muño, colina,* oz, *fría* y *guren, linde.* Junto a la Colina Fría.

MUÑOZ.- *Colina Fría, Monte Frío, Alto Frío. Muño­-mlña-mlño* es una de las palabras más abundantes de la geografía española. También de Guipúzcoa.



NAVARRA.- *Nabar* significa *pardo* y *Navarra* , *El Pardo.* Hay algunos lugares llamados El Pardo.

NOYA.-Importantísima palabra variación de *Aranosa, El Valle Frío.*



OBIEDO.- Composición de ***obi, Cañada y –edo , los-Ias****.* Obiedo equivalente a Obieta significa ***Las cañadas****.*

OCA.- Variación de *oça.* Río Osa es variación de Río Otza, *El Río Frío.*

OLID.- La forma original fue OrIte que podemos traducir por *Verdoso,* aunque sabemos no es correcto. Se pasó a Olite, después a Olice *y* finalmente a Olid. Valladolid es *Vega Verdosa.*

OLlTE.- Variación de *Orite, Verdoso.*

ONAlNDlA.- Este apellido vasco lo hemos visto traducido de una manera un tanto rara. Tal vez la primera palabra que los romanos trajeron a España fuera la palabra fuente en forma de *font* o algo así. Los iberos no sabían empezar las palabras por la letra f, de manera que en muchos lugares quedó *pon-pont y muy* frecuente *on. Aindia* es variación de *Andía,* El mayor o *la mayor.* Onaindia es *Fuen Mayor.* Este apellido ylos siguientes son muy importantes.

ONECHA.- Variación de Onechea, *La casa* *de la fuente*. *Echea-* etxea es *la casa.*

ONEGA.- On es fuente y como hemos dicho en varias ocasiones, el sufijo *aga, ega, iga* es euskérico y lo traducimos por *del* o de *la.* O sea Onega es De /a *Fuente.* Lo notable de esto es que prueba que fa gente entendía el significado de estas palabras, lo que indica que aún eran euskaldunes, pues la terminación que es una clave, así lo atestigua.

ONETA.- Apellido de Asturias y también un lugar de Asturias.significa Las *Fuentes.*

ONETO.- Oneto es el equivalente a *Oneta y* significa *Las Fuentes.*

ONIEBA.- Importantísima palabra variación de *Oneba, Fuente Eba,* Ver Trueba.

ONIS.- La forma *iz-is* se estudia en el apellido Ruiz. Es relativa a *agua. Onís* es *Fuente is .*

 ONTORIA.- Hay apellidos con este nombre y también varios pueblos. También hay Fontoria. *Turia* de *iturria* , La fuente, pasó a *Toria.* Se perdió el idioma y al nombre genérico de fuente, en ibero o euskera se le antepuso la forma romance On y quedó *Ontoria. Fuente fuente.* .'

 OÑATE.- Apellido y nombre de un importante pueblo de Guipúzcoa. A nosotros nos parece el pueblo más bonito. Ahora *lo escriben Oñati y lo* traducen como *Montuoso.* Es todo lo contrario. Nosotros lo hacemos variación de Oñarte y lo tradu­cimos como *Entre Montes.*

OÑARTE.- Apellido y lugar de Vizcaya: *Entre Montes.*

ORDO.- Esta palabra se ha traducido por *campo* y por *llano.* Ambas formas son correctas.

ORIOL.- Palabra variación de *Oriola,* donde *ori* lo traducimos por *verde y ola* como *sitio de.* Oriola es *Sitio verde.* Por masculino se pasó a Oriol, después de Oriolus o algo así.

ORIUELA.- Pasamos la forma *ue* a o y escribimos Oriola, *Sitio Verde, Lugar Verde.*

ORTlZ.- Variación de *Urti, agua abundante.* Es un calificativo de Río o de Fuente.

ORTUBE.- Lo traducimos como *Campo bajo.*

ORTUZAR.- Como *zar* es *viejo,Ortuzar* lo traducimos como *Campo Viejo.*

ORUÑA.- Los apellidos de Cantabria: Iguña, Oruña, Urueña, Uruña, son el calificativo euskérico que se daba a las fuentes de *Agua buena. Ur es agua.*

OTI.- Variación de *Goti.* A veces la *g* se ha añadido de manera indebida y, por el contrario, otras se ha quitado. *Oti-Goti es Montuoso.*



PAEZ.- No hemos demostrado la equivalencia ae-a. Pensamos que el original es Paz-Baz, *bosque.* También hay apellido Baez.

PANDO.- Apellido muy conocido en Cantabria. Es variación de Gando, donde gan es monte y -do un abundativo. *Pando* es *Montuoso.* Hay montes llamados Pando que fueron Gando en Asturias y en Cantabria.

PANDELA.- Variación de Gandela, *Los* montes.

PANIEGO.- Variación de Caniego-Ganiko-Ganeko. De monte. Caniego es un lugar de Burgos y Ganeko un monte de Vizcaya.

PARA.- Este apellido es de Burgos. Es variación de Gara e indica Cuesta. Efectivamente el pueblo llamado Paraestá en una cuesta.

PARAS.- Apellido de Cantabria. Parayas de Cantabria es Barayas y *Paras* es Baras que en euskera significa Huerta.

PAZ.- Así se llamaba al río Pas el año 1.825. Es variación de *Baz, Bosque.*

PELAEZ.- De la casa de Bela.

PELARDA.- Variación de Belarda, Pastizal.

PELAS.- Apellido equivalente a Belas .

 . .

 PELAYO.- En Asturias hay docenas de ejemplos, de como en la Edad Media se decía Pela y Pelai y que esta palabra daba nombre a los varones. De ahí que tos latinistas para indicar masculino y singular escribieron *Pelaius,* incluso Pelajius. Al pasar a escribir en castellano y como era masculino y singular quedó en *Pelaio, Pelayo.* El original fue Bela, *el cuervo, El moreno.*

PELAZ.- Variación de Belas.

PESOA.- Es un apellido portugues de un poeta ilustre. Es variación de Pasoa y antes Basoa. Dijimos que Basoa está en Galicia. Pesoa indica *El bosque .*

 PESOZ.- Variación de Besós. Basós es catalán variación de *Basós, Bosque Frío.* Pesoz es de Asturias.

PESUES.- Apellido y pueblo de Cantabria. Hacemos ue -o y escribimos *Pesos, Bosque Frío.*

PILARTE.- Pil-bil indica cercado-cerrado. -arte signi­fica entre. *Pilarte* evolución de *Bilarte, Entre Cerrados .*

 PONBO.- Variación de Monbo, Monte *Alto.*

PONCELA.- La forma romance fontse ha escrito *pon.*  *PonceIa* es *Fuente Cela.* En San Millán de la Cogolla hay una fuente llamada Cela.

PORCELI.- Este apellido lo hemos oído en Cantabria.

Antes estudiamos *Celis. Portu* es palabra euskérica (no latina) que indica *lugar donde rompe* el terreno y así se llama a los pasos de los montes y desembocaduras de los ríos entre montes. CeIi Io traducimos por *alto,* de *zeru-cielo;* Portoceli es *Puerto* en *lo alto.*

PORTOCELU.- Apellido de Galicia. Es el original de Portuceli o Porceli. *Puerto Alto.*



RABASA.- Palabra evolución de *Larrabasa. El prado del bosque.* En Galicia escriben La Rabasa.

RAMENDI.- Así figura escrito en el diccionario Miñano de 1.825. El original es *Larramendi, Prado* en *el Monte.*

RAMIL.- Palabra muy conocida en Galicia y nombre de muchos lugares. El original es *Larramil* o *Larrabil, Prado Cerrado.* En Navarra tienen *Larrapil.*

RAMIREZ.- En principio nada nos hacía pensar que Ramírez y su original Ramiro fueran palabras euskéricas, sin embargo recordamos como *Ramil* muy abundante en Galicia es evolución de Larramil y que *mil-pil-bil* por influencia latina, en algunos casos, ha pasado a *bilo-milo-pilo.* Así Talamillo de Burgos por Talamil, Zaramillo de Vizcaya por Zaramil, Arrepillo de Vizcaya por Arrepil (Larrepil), Sarabillo de Huesca por Saramil. Billarmilo de Orense por Billarmil de Asturias.

Ramiro o Ramilo es equivalente a *Ramil, Prado Cerrado.* Ramirez es la casa de Ramiro, *De la casa del Prado cerrado.*

RAN.- Variación de Larran y no La ran. *Larran* , *En el prado.*

RANDE.- Este apellido tiene dos soluciones: Riande de Río Mayor y Larrande, *Prado Mayor.* Teniendo en cuenta que en Galicia hay Riande y Río Mayor, tomamos esta definición.

 *RANEDO.-* Variación de Larranedo, *En los prados.*

 *REBELLE.-* Hemos oídoeste apellido en Galicia. Como en la provincia de Lugo hay pueblos llamados *Prado Bello* y también *Rebelle,* hacemos Rebelle variación de *Larrebelle, Prado Bello.*

*REBELLO.-* Apellido de un pintor llamado *Rebello del Toro.* Esta palabra es variación de *Larrabello, Prado Bello.* Estos apellidos serán de origen gallego o Asturiano. Las personas que originaron estos apellidos eran bilingües: euskaldun-romance. De ahí su importancia cultural.

*REVERTE.-* Este apellido lo hemos oído en una canción.

En la provincia de Lugo hay un pueblo llamado *Relverde* y otro *Relverte.* Como en Lugo escriben *vega-veiga,* nosotros escribimos *Reverde* y *Reverte.* palabras variación de *Larreverde. Prado Verde.*

REBILLA.- En Cantabria y en Burgos escriben *La Rebilla cuando* lo correcto sería *Larrebilla. El Prado Cerrado* o *El Prado Cercado.*

REGIL.- Variación de Erregil y antes Errekasil, Río Sil.

REIRIZ.- Apellido en Galicia. Variación de Larreiriz. *Junto al prado.*

REIZABAL.- Este apellido lo hemos oído en Cantabria.

Hacemos ei-e y nos queda *Rezabal.* Ahora añadimos la que la quitaron por suponer que era articulo y nos queda Larrezabal. Prado Ancho o Prado Llano. Puede ser Errekazabal, *Río Ancho.*

RENERO.- Variación de Renedo, *Los Prados.*

REXIL. - Variación de Errexil y antes Errekaxil. Río Sil.

REZABAL.- Puede ser Larrezabal, *Prado llano* o *prado ancho* y también *Errekazabal, Río ancho.*

REUS.- Esta palabra es variación de *Rius que* a su vez *fue Riós* (con acento en la o), que significa *Río Frío.* Ver Rius. Reus o Riós es un pequeflo río en el Pirineo catalán. Es Río Frío.

RIAGA.- Podría ser variación de *Arriaga, De la piedra,* de *arri. piedra,* pero no conocemos ningún caso en que *arri.* pierda la a inicial. En composición suele quedar *ar ...* Lo más probable es que el original sea *Larriaga, Del prado.*

RIANDE.- Apellido gallego *y* nombre de un pueblo gallego. La forma romance *río,* en decenas de ejemplos, ha pasado en palabras compuestas a *ri, ro, ru,* re. Por ello Riande es variación de Río Ande, Río Mayor. Hay varios pueblos en Galicia llamados Río Mayor.

RIBERO.- Como *bero* es *caliente* y además hayríos llamados *Bero,* por ejemplo en Huesca *y* Ríos llamados Ca­liente, por ejemplo en Asturias, hacemos Ribero igual *a Rio Bero, Río Caliente.*

RICA.- Variación de *Larrica, Del Prado.*

RICALDE.- Variación de *Errekalde,*  *Junto al Arroyo.*

RICONDO.- Suponemos variación de *Ricaondo, Junto al prado. -ondo* es *al lado* de.

RIDAURA.- *Ura* en euskera es el *agua. Ridaura* es *Río* de *Agua.*

RILOBA.- Variación de Río lIoba. En Extremadura está el río lIoba al que los árabes llamaron *Guadlloba.*

RIOJA.- Evolución de *Río Otza, El Río Frío.*

RIOS.- Lleva acento en la o, Riós es *Río Os, Río Frío.*

RIUS.- Los catalanes dicen correus por correos, por ejemplo. De la misma manera han hecho Rius por Riós, *Río Frío.*

RODA.- Hay apellidos Rota *y* Roda. Incluso Rueda. Todos son variación de la palabra euskérica *Errota, Molino.* Si conoces algún pueblo que se llame Rota o Roda, verás que está junto a un Río. Roda de Ter es Molíno del Ter.

 ROIZ- RUIZ

Este apellido es muy abundante en España. También abunda mucho en Bilbao, en composición con otros apellidos euskéricos; Como es una palabra de solo cuatro letras y además con la compleja terminación iz, no había manera de llegar a ninguna conclusión. Por supuesto pensamos que *iz* no tenía que ser necesariamente una terminación, sino parte final de una palabra o una palabra de dos letras. Después de mucho tiempo dedicado a ella dejamos esta palabra como de imposible solución

 La solución surgio al estudiar algunos lugares de Cantabria. En Cantabria, al *río* se le llama río pero en composición no ha sido así siempre. En muchas ocasiones se le ha llamado Ru y *Ro.* Esto ha ocurrido también en otras partes de España. Así en Cantabria está el río *Rosera,* por *Río Osera* en Galicia. El río *Roblñón* por Río Miñon. El Río *Rucieza,* por *Río Ucieza o Río* Cieza, pues hay Ríos Ucieza en Palencia y Río Cieza en Cantabria. El *Río Roclno* por *Río Ocino.* En Soria conocemos dos ríos llamados *Ocino,* muy alejados uno del otro. *Rulloba por* Río lIoba. Recordamos el Río Guadiloba en Extremadura o sea Río lIoba. El río Rumazán es *Río Mazán.* Hay río Mázán en Andalucía. Río Ruesca de Palencia es Río Esca en Navarra. Hay más ejemplos. Por ello los lugares de Cantabria y Asturias llamados *Ruiz* o *Roiz,* podemos tomarlos como *Río Iz .*

Hace más de 20 años que comentamos, que Azkue cita el radical *Iz* para indicar *agua.* En la provincia de Vizcaya conocemos el pueblo llamado Ispaster o Izpaster, que quiere decir *A la orilla del agua.* Este pueblo está junto al Cantábrico. Sin embargo, nosotros pensamos que como al mar se le llama *Itsaso,* Izpaster puede ser una simplificación de *itsasopaster*  La ciudad ibérica llamada *Ispal,* actual Sevilla, lleva la forma *is* de mar o de agua. *Ispal* no tiene traducción literal. *Is* es *agua* y pal variación de *apal es manso-benigno.* Es decir, Ispal es donde se remansaban las aguas del Atlántico, donde el Río Betis (actual Guadalquivir) se extendía o apaciguaba. Pensamos que *Ispal* es una palabra muy apropiada para describir este fenómeno geográfIco; mejor definición que *el delta de un río.*

Lleva la forma Iz el río Izna de Portugal. Parece que también llevan esta forma los ríos Isbor de Granada, Isabena de Huesca, Iso de Asturias, Isotegui de Guipúzcoa e Iznate de Málaga, el apellido Iznaola y los pueblos andaluces llamados Iznadiel, Iznajar e Iznalloz, que de manera un tanto fantástica dicen que son árabes.

Ahora bien, la palabra *Iz* también puede significar *Junco* y los juncos y el agua están muy relacionados. Es decir donde hay juncos el agua está cerca. los ríos lzal de Vizcaya e Izalde de Alava llevan esta forma.

Es muy importante el río citado por Plinio que se llamó *Isturgi.* Estaba en Andalucía y era un afluente del Betis. Recordamos que *turgi* es variación de *turri* y antes *iturrl* que significa *fuente,* luego Isturgi o *Isturri* es *Fuente Is.*

Antes vimos que *Oneta* de Asturias es *las fuentes,* repasarlo, luego el pueblo asturiano *de Onis* es *Fuente Is.*

Para confirmar que Ruiz o Roís es *Río ls* o Río Iz, necesitamos algún río que se llame *Is-Iz-Ix,* o algo así. *De* momento no lo encontramos. Por ello recurrimos a los árabes, que tras las formas *guada-guad-guadal* conservaron víejísimos nombres ibéricos. Así encontramos en la provincia de Granada el Río *Guadix que* pasando al castellano la forma

*guad* árabe nos queda *Río Ix.* Es casi seguro que el original sería algo así como *Its.* En la provincia de Madrid, donde el euskera ha conservado muy bien importantes nombres geográficos está el río *Guadalix* o sea *Río Ix.* También hemos leído el apellido Guadaliz que es *Río Iz.*

Parece que no hay ninguna duda. Los apellidos Ruiz y Roiz llevan la componente romance *ru-ro para río* y la componente euskérica /z relativa *al agua.*

 En euskera está la palabra *Izotz,* que como otz es *frío;* significa *agua fría,* pues *izotz* es *rocío o escarcha,* que efectivamente es agua fría.

 Es muy importante el lugar de Asturias llamado *Is,* pertenece al municipio de Allende parroquia de Santa Coloma de Allende.

 . .

NOTA.- Hemos dedicado algunos años a buscar un Río Iz desde el Bidasoa hasta el Miño. El esfuerzo ha sido compensado pues en Galicia hay un río llamado *Roiz. Río Iz.*

 ..

 ROSINO.- Apellido de Cantabria . Es Río Ocino. Osin, Ocin, Oxin es palabra euskérica, la lleva el apellido Osinaga y se refiere a un lugar donde el río se estrecha. En nuestro pueblo hay un Río Ocino y también hay otro cerca de donde nace el Duero.

 ROTA.- Variación de errota, Molino

 RUBAGON.-Entre Palencia y Cantabria esta el Río Rubagon, o sea río Ubagón. El apellido Ubagón es guipuzcoano en Vizcaya en cambio ha pasado a Uagon.

RUBAYO.- El original es Río Bayo. Bayo a su vez es variación de *Bayos,* que no es plural, sino *Río frío.*

RUEDA.- Palabra variación de Roda, que a su vez lo es de *rota-errota* que significa *molino .*

 RUGARCIA.- Palabra variación de *Río García, Río Seco.*

RUILOBA.- Río lIoba, como el río extremeño citado antes y ahora llamado Guadiloba. lIoba es palabra euskérica pero no es geográfica. Indica *nieto.* Tal vez se refiera a un afluente

. .



SAAVEDRA.- Esta palabra lleva la componente saa, *casa y*  vedra que es piedra. *Eche, casa y*  *echea, la casa* en composición queda *sa* como Sabarri, Casa Nueva. Sazar es *Casa Vieja,* de *zar, viejo.*

SAGARRA.- De *sagar,* manzano se forma *Sagarra, El manzano.*

SAJA.- Recordar como se dice: mujer-muller, navaja-navalla. Por ello escribimos *Saja-Salla. Salla* es *campo.* De ahí el apellido de la Edad Media llamado *Sajazarra, El Campo Viejo.* Sajazarra era de la Rioja.

SAJAZARRA.- Apellido que figura escrito en el Monas­terio de San Millán. Es *El Campo Viejo.*

SALABE.- Apellido de Asturias: *Campo Bajo* o *Campo Llano.*

SALABERRI.- De *berri, nuevo* se forma *Salaberri. Campo Nuevo.*

SALAZAR.- De *zar. viejo,* se forma *Salazar. Campo Viejo.*

SALORIO.- Este apellido de Galicia. Es un apellido muy importante. El original es *Salori. Campo Verde.* En Asturias hay *Selorio, Campo Verde.* En Cataluña hay *Gelavert* que es *Selavert. Campo Verde.*

SALLA.- Apellido oído en Asturias. lo traducimos por *Campo.* Es equivalente a *Sella.*

SALVlEJO.- Curiosísimo apellido que hemos oído en Munguía de Vizcaya. Es Salazar o Campo Viejo.

 SANCHEZ

ANDI-ANDIA-ANZA-ANZO-SANCHO-SANCHA-MAYOR.- Vamos a probar que Sancho o Sancha es palabra euskerica y que en Asturias se ha traducido por *mayor. L*os vascos lo traducen por *grande.* Este apellido se entenderá mejor si se repasa la palabra *Iri* en Asturias. *Andi, Mayor* y *Andia, El Mayor* o *La Mayor.* El euskera no tiene genero como el castellano. Esto ha sido una suerte para nosotros, pues al no poder hacerse una traducción literal a veces se ha dejado como estaba y ahí las huellas abundantes del idioma euskera en toda España.

En decenas de ejemplos hemos probado que la terminación euskérica *-tia-dia* ha evolucionado a -*cia y* finalmente a –za.

La forma Andia o su equivalente Antia o incluso Entia, puede evólucionar a *ancia, encia, anza, enza.* Así de Balentia se ha pasado a Balencia y Balanza. Balenciaga yBalanza son apellidos euskéricos derivados de Balentia. De Gartía se pasó a García y Garza

 La palabra euskérica *andi-ande-antl-ante, mayor,* tiene tal vez su mayor aplicación en dar nombre al hijo *Mayor o* a la hija *Mayor,* que quedan perfectamente determinados por *antía* o *ancía o anza.* Ahora bien, en épocas de bilingüismo, especialmente en Asturias, en Lugo y en La Rioja, el masculino y el femenino habían alcanzado mucha fuerza en la lengua romance. Terminando en **a** para el femenino *y en* **o** para el masculino. Por ello se hicieron *Ancia* y *Anza* para *La Mayor y Ancio-Anzo* para *El Mayor.*

La alteración más notable de esta palabra es que a las formas *Ancia* y *Ancio* se les .antepuso la consonante parásita -S-

En el monasterio de San Millán de la Cogolla en el año 943 aparecen escritas las formas *Sancia,* para la mujer, *La Mayor* y *Sancio* , para el hombre *El Mayor.*

 Nuestra incógnita es la -s- inicial. ¿por qué Sancia *y* Sancio? Todo se escribía en latín y en las páginas que figuran estos nombres, cartularios de Monasterios se escriben *MILES DE VECES: Sancta y Sancto,* por Santa y Santo.

 Es decir, la gente de aquella época sabía muy poco de escritura excepto unas minorías. Casi todas las palabras ibéricas geográficas se escriben con errores.

En los años 946 y 947 escriben casi correcto pues hacen *Santio y Santia,* por Antio y Antia. Santio era el rey de Navarra. El original era *Antía, El Mayor.* Pero la fuerza del latin es absoluta y  *Sancto-Sancta* (Santo-Santa) se confunde con Santio, Santia. Los navarros cientos de veces escriben *San­cio,* latinizan el nombre ypor masculino ysingular hacen *Sancius.* En el año 976 al rey le llaman *Santius,* que es *Santío, El Mayor.*

El año 953 escriben *Sancho,* era inevitable. Vuelven a hacerlo los años 1.022 y 1.046. Sin embargo en el año 1.065 el Rey Sancho de Navarra le llaman *Santio, EI Mayor.* La forma Sancha no la hemos visto. Está *Santia* una vez *y* varias *Sancia.* Sin embargo en la calle ya es corriente el apellido Sancho e incluso Sánchez y Sánchiz.

La forma *Mayor* traducción de *antia-antio* aparece como nombre de mujer en el año. 971. Aparece otra mujer llamada *Mayor* el año 1.055: Doña Mayor.

Donde encontramos la confirmación definitiva a este Iío es en al Monasterio de Pelayo de Oviedo. Monasterio de monjas. AIIí figuran entre otros los nombres siguientes:

 MAYOR ALFONSO Y

 MAYOR DIAZ Y

MAYOR FERNANDEZ Y

 MAYOR GARCIA Y

 MAYOR GONZALVIZ Y

 MAYOR MARTlNEZ Y

 MAYOR PETRIZ Y

 MAYOR RODRIGUEZ Y

SANCHA ALFONSO

SANCHO DIAZ

SANCHO FERNANDEZ SANCHA GARClA SANCHO GONZALVIZ SANCHA MARTlNEZ SANCHO PETRIZ SANCHA RODRIGUEZ

 ¿Cuál es la diferencia entre los nombres de la columna de la izquierda y los nombres de la columna de la derecha?

Respuesta.- Que en los nombres de la derecha sabemos cuáles son mujeres y cuáles son hombres, o mejor aún cuales son femeninos y cuales son masculinos, pues se distingue el género masculino y el género femenino. En cambio, en los nombres de la columna de la izquierda no hay género. No hay género porque son traduciones euskéricas y el euskera no tiene. género.

Los nombres de la izquierda son traducciones astu­rianas de la palabra euskérica *andi-anti y* con el articulo *andia,* antia. Antia-Ancia-Sancia, La Mayor o El Mayor.

 El cartulario de San Millán es del 759 al 1.076 y el San Pelayo del 1.071 al 1.299. En este monasterio de Oviedo también escriben alguna vez, *Sancia y Sancio,* pero la mayoría son Sancha y Sancho

 En geografía, En San Millán figura Valle Sancia, Valle Mayor o Valle grande, año 1.013.

 En Galicia hay varios pueblos llamados *Río Mayor,* por ello buscamos algún río llamado: Sancha, Sanza. (de andia no de andio, no Sancho)

 Hay un río llamado *Río Sanza, Río Mayor en* la provincia de Soria. Buscamos más y entre las provincias de Huelva y de Badajoz está el río *Janza,* como la *j* en esta zona es parásita con frecuencia, nos *queda Río Anza, Río Mayor.*

La equivalencia de Sancha, Sancho, nombre de perso­nas y apellidos La Mayor o El Mayor, son inmediatos y son variación de la forma original euskérica *andia* que ha evolu­cionado por la pérdida del idioma y por influencia latina.

 El castellano en cambio modifica menos el euskera, pues incluso algunas palabras al pasar del latín al castellano casi recuperan su vieja forma euskérica original.

 En *Landalucía,* palabra euskérica que significa *El Campo Largo,* hay alguna laguna como la llamada *Janda.* Aquí es muy razonable eliminar la *J* que añadirían los árabes. La laguna *Anda* fue la laguna *Andia.* (Recordar como Arandia ha pasado a Aranda). Los vascos le dirian la laguna *Grande.* En la provincia de Málaga están la Laguna Grande y la Laguna Chica.

Los árabes fueron mucho más respetuosos con la geografía ibérica que los latinistas, en los que predomina la retórica sobre la verdad .

 *Sanchez* es de la casa de *Sancha* o de *Sancho,* de la casa deI Mayor o de la casa de *La Mayor.*

Entre los vascos heredaba el hijo mayor. Esto ocurriría también entre los iberos, de ahí la abundancia del apellido Sánchez, de la casa del Mayor o de la Mayor.

­

 SARABIA.- *Abi* indica *Arándano* y *Sarabia Campo* de *Arándanos.*

 SARASOLA.- Este apellido no lleva la forma *sara* sino saras que indica *sauce.* Si escribimos Saras-ola, *ola* indica *lugar de* Sarasola, *lugar* de *Sauces.* Si escribimos *Sara-sola,* lo traducimos como *Campo* de *Sauces .*

 SARIEGO.- Hacemos la forma *ie-i* y escribimos Sarico, que a su vez es variación de *Sarrlko. De espeso .*

 SAURA.- *ura* es *el agua* y *Saura* es Casa *del agua .*

 SEBILLA. - El apellido Eseberri o Seberri de Cantabria es *Casa nueva. Sebilla* es variación de ***Echebllla, La casa cercada* o *La* Casa *cerrada****.*

 SEGARRA,- Variación de Sagarra: *El* Manzano.

 SELA.- Lo traducimos como *campo-pradera* lo mismo que Cela.

 SELAYA. - De Sela se pasa a Selai y con el artículo a *Selaya,* lo traducimos como *La pradera El campo* (de prados ).

 SELORIO.- Ver Salorio y Celorio, *El campo verde.*

 SOMOZA.- Este apellido lo hemos oído en Galicia. So es un prefijo romance que indica *debajo de. Moza* es variación de mota, *el alto. Somoza* es *Bajo* el *Alto.* Así como Balentia pasó a Balencia, Mota pasó a Moza.

 SORIA.- Palabra variación de Suria, que significa *La Blanca,* pues las vocales *o-u* se intercambian con facilidad. *Blanco* es *suri* o *zuri.* Ver Zorita o Zurita.

 SUAREZ

 SUER-SUAR-SUAREZ-ARBOL.- AI analizar un apellido euskérico, una de las mayores dificultades que encontramos para comunicamos con los demás, es de tipo mecánico: *la inercia.* Si la palabra no lleva rr y no está en la zona vasca, no es *euskérlca.* Así llevamos 2.000 años.

La cuestión no es analizar una palabra, la cuestión es convencer a los latinistas, que llevan más de 2.000 años mandando, sin admitir la mínima sugerencia.

Los vascos han conservado muy bien los nombres de los distintos tipos de árboles, como *saratz-sauce, urki-abedul, madari-peral y* así todos. En cambio hay cierta incertidumbre en la palabra genérica *árbol* que ahora se toma como *zuaitz,* si bien a veces la letra *g* se pone ante vocal y así está la palabra *zugaitz. Zuaitz y zugaitz* es la misma palabra euskérica y ambas formas o palabras figuran en el diccionario de Azkue. A la vez sabemos que ambas formas no son originales, pues los vascos han pasado con frecuencia de la vocal a a *ai,* por ello en el mismo diccionario y refiriéndose a otras zonas escribe: *Zuhatz y Zugatz.* Vemos como la misma palabra y en el mismo diccionario figura de cuatro formas diferentes.

En Toponimia tenemos *Zuasti* en Navarra y *Zugasti* en Vizcaya. El sufijo -ties un abundativo, siendo las formas originales *Zuas* y Zugas que significan arbol. Con el sufijo *-ti,* son *arboleda.* Como es lógico en el diccionario de Azkue figuran las formas *zuasti y zugasti* para *arboleda.*

En el mismo diccionario figuran las formas: *Zuhar y* Zugar para *olmo.* También figura Suhar para *árbol. Zugardi* significa *arboleda,* pues el sufijo *-ti pasa* a *-di.*

Todas estas formas son variaciones de la palabra original *Zuhar.*

La *r* de Suhar puede pasar a s. Esto se estudia en el capftulo correspondiente. Ahora solo recordamos cómo se escribió Río *Arlanzón y Aslanzón* y *Urtarroz y* Ustarroz entre otros.

Por ello podemos escribir: *Zuhatz por Zuhar y* como los vascos escriben a veces a por *ai de Zuhatz pasamos a Zuaitz,* por ello tenemos las formas equivalentes: *Zuhar- Zuhatz* –Zuhaitz. Si pasamos la letra h a *g* nos queda:

ZUHAR-ZUGAR-ZUHATZ-ZUGATZ-ZUHAITZ - ZUGAITZ

Aquí hemos representado seis formas equivalentes de una palabra que suponemos zuhar y significa *árbol.* Más tarde y en cada región de acuerdo con su fonética la palabra se ha especializado.

Pensamos que esta palabra es muy importante, aunque no lleve rr y por ello buscamos por ahí.

La cuestión no ha podido ser más afortunada. En la provincia de Granada, iliberri, hay una fuente llamada Fuente *Zujar.* o lo que es lo mismo Fuente *Zuhar.* Fuente *Del árbol* o incluso Fuente del *Olmo.* iBonito nombre para una fuente!.

En la provincia de Lugo no han puesto *j* y por ello hay dos pueblos llamados *Suar,* que traducimos por *árbol.* En Lugo se ha conservado muy bien la toponimia euskérica, por ello está el pueblo llamado *Suarna* que significa *Arboleda.* En un capítulo complejo estudiamos el sufijo -na

En Asturias también hay un río llamado *Suarna.* En Lugo además está el pueblo llamado *Suaron* y en Asturias el río llamado también Suaron, literalmente *Arbol bueno.*

 Tal vez el nombre más conocido, pues se estudia en la escuela, sea el río extremeño llamado *Zujar.*

 En la provincia de León está el pueblo *lIamado Suarbol.* Puede ser un bilingüismo, pues el pueblo se llamaba Suar llegó la palabra árbol y en lugar de traducirlo, dejaron ambas palabras y de *ahí Suarbol, árbol-árbol.*

 Volvamos a Asturias. Con la llegada de los árabes, la corte de Toledo se desplaza hasta estas tierras y todo se latiniza, de ahí Suar y Suer. Pero si al hijo de Tello le dicen Tellez al hijo de Suar le llamaran Suárez. Así en Asturias hay dos pueblos llamados Suárez. En León menos latinizado hay otro pueblo llamado *Zuáres.*

En Andalucía se ha conservado *Juárez.* En Azcoitia de Guípúzcoa está el apellido *Juaresti* que es *arboleda.* Juaresti es un derivado *de Zuar, Suar, Zuhar, Zujar, árbol.*

En la provincia de Valencia hay un río llamado Guadasuar. Traducimos la forma árabe y nos queda *Río Suar.* Es decir la palabra *Suar* es una palabra ibérica muy bien repre­sentada en toda España, pues ha aparecido por Valencia, Extremadura, Andalucía, Asturias, Galicia y León, además de Navarra y Euskadi.

Suárez es de la casa de *Suar.*



TAJO.- Algunos eruditos un tanto ingénuos dicen que el nombre del río Tajo, es de *tajo,* pero si hubieran leido a los historiadores antiguos, verían que los griegos ya escribieron Tajos; Dada la equivalencia t-d podemos escribir Dajoz y añadir una a supuestamente perdida, ya que esto es normal en palabras que empiezan por *d.* De esta manera tenemos *Adajoz.* Pasamos la *d a r* y nos queda *Arajoz,* variación de *Aranjoz* o de Aranjuez. Ya dijimos antes que en España hay varios pares de ríos-valles llamados *araos.* Primero fue *Aranoz* y así se llamaban el río y el valle. Luego fue *Araos,* después *Adaos, luego* Daos o *Taos* o *Tajos, Valle Frío*

TOLEDO.- *Tol* es monte y *Toledo* significa *Los montes*

 TORIO.- El original fue *Torios,* de *Turios,* Fuente *Fría.*

 TORRIJOS.- De *Iturri,* fuente se pasó a *Itorri* y si la fuente era fría a *Torriosa, la* Fuente *Fría* y nombre de una fuente de Burgos . *Torrios* o *Torrijos,* es Fuente *Fría.*

TRUClOS.- Este curioso nombre antes fue *Iturrios,* Fuente *Fría.* Recordamos que el río Duero también se llamó Iturrios. Después se pasó a Tursios, como decían en la Edad Media o Trucios como se dice ahora. De este pueblo es el apellido Tuero, que es Duero, y también hay apellido Zueros, pues la T pasa a Z. Zueros es un apellido de Andalucía.

TRUEBA.- Río y fuente de la provincia de Burgos y un apellido muy célebre en la música. El original fue Iturrieba, *Fuente Eba.*

TUDANCA.- Primero escribimos *Turança,* luego Turansa, como el Río Nansa que nace por allí. El original fue Turrianza, La Fuente *Mayor.*

TUÑON.- Este apellido es asturiano. Es variación de Turón también de Asturias y antes Turión que sigue siendo de Asturias y el original *fue lturrion, Fuente Buena.*

TURCETA.- Este apellido de Cantabria es variación de Iturzaeta de Bilbao. *Las Fuentes Abundantes.*

TORIA.- Este apellido lo oímos en la televisión. Es apellido de un misionero. Es variación de Turia y antes *ituria* y antes *iturria,* La *Fuente.*

TURIA.- Este apellido está en Valencia y en Asturias, significa La Fuente. El original fue *Iturria.*

TURON.- Variación de *iturrion, Fuente Buena.*

TURRION.- Este apellido nos sirve para confirmar los anteriores. La *I* inicial de *iturri se* pierde en palabras compues­tas. *Turrion* es variación de *Iturrion,* Fuente *Buena.*



UBAGON.- Apellido guipuzcoano, variación de Uagon, Uragon, con la forma ur *agua.* El Río Ubagon o Rubagon está en Palencia.

UBALDE.-Este apellido se derivó de Ugalde, que a su vez lo hizo de Uralde. *Junto al* agua.

URBON.- Variación de Urbión. *Bi* significa *dos* y *Urbion,* Dos aguas. (A dos vertientes)

URUEÑA.- Apellido de cantabria. Es variación de Uruñá.

*El* agua *buena.* Esta palabra califica normalmente a fuentes, a fuentes de agua buena.

URRACA.- Palabra variación de Urriaka: Del *avellano*

USOZ.- Palabra variación de Uroz, *Agua Fria.*



 YAGUE.- Palabra variación de *Echagüe y* antes *Echagüen* y antes *Echagoien* o *Echaguren. En el linde* de la casa o *En* lo alto de la casa.

 YANEZ.- Este apellido y con más frecuencia Yañiz y *Yaniz es* frecuente en Navarra. Lo hacemos variación de Echániz, con la forma *eche, casa.*

 ARZA.- Así como Yaspe era Aspe, Yarza es Arza*,* que traducimos como *El roble o EI aliso.* Lo hemos visto traducido como *pedregal.* Pedregal nos parece un calificativo en lugar de nombre.

YURREBASO. Variación de *Urrebaso, Bosque* de *Avellanos.*



ZAMORA.- Palabra variación de ***Zama-ura, Sobre el agua, Encima del agua****.*

ZARAGOZA.- Al apellido Zaragoza, asi como a la capital aragonesa, los latinistas lo derivan de ***Cesar Augusta****.* Haciendo magia llegan a Zaragoza o algo similar. La letra **g** es muy dudosa, por lo que podemos escribir ***Zaraoza, El* Campo *Frío***

ZARAUZ.- Palabra variación de ***Zaraoz, Campo Frío****.*

ZARAZOLA.- Ver Sarasola. *Lugar de Sauces.*

 ZARZUELA.- Hemos oído algunos eruditos del latín decir que esta palabra viene de *zarza mala.* Hacemos ue-o y escribimos *Zarzola,* evolución de *Zarasola, Lugar* de *Sauces.* Hay pueblos llamados Zarzuela en las provincias de Guadalajara y de Cuenca, donde hay muchos sauces.

ZERU.- Palabra euskérica que significa *cielo.* De ella se derivan los *celi- celis.*

 ZORIT A.- Equivalente a *Zurita, Blanqueares.*

ZUBIAGA.- De *zubi. puente, Zubiaga* es *Del Puente*

ZUEROS.- Ver Trucios. Significa *Fuente Fría.*

 ZULAICA.- Lo traducimos como *Del Pozo .*

 ZURITA.- De zuri que significa blanco, *pasamos Zurita* y lo traducimos como *Blanqueares.*

 Iniciamos nuestro trabajo comentando lo difícil que resulta el diálogo debido al culto de los mitos. También hay mitos en la historia. Así alguien ha rechazado nuestro trabajo *porque Sánchez Albornoz dijo...*

 Nosotros no somos historiadores, por ello no juzgamos el trabajo de este historiador, pero claro la invasión que comenta de los vascones ( Ios navarros) sobre los vascos, nos parece una fábula, por lo que no podemos creerla.

La situación que hace de la colonia romana Flaviobriga en Castro Urdiales, es un error que comete este autor.

 La colonia Flaviobriga no estaba en los cántabros, sino en los autrigones. Los cántabros llegaban hasta la ría del Nervión y a ellos pertenecían los montes de mineral de hierro, por Gallarta y ahora provincia de Vizcaya.

 Ha habido algunos historiadores que justifican las guerras del norte y en especial la de los cántabros, como una acción romana para doblegar el orgullo de estas gentes, galle­gos, astures y especialmente cántabros. Estas guerras solo se han hecho y desgraciadamente siguen haciéndose por codicia y rapiña. Los cántabros sólo podían tener apetecible a Roma, los montes de mineral de hierro, junto a la Ría de Bilbao, lo que dio origen a las sangrientas guerras cántabras.

 Por otra parte que sentido tenía que los romanos fundaran la colonia Flaviobriga. sino era el apoyo a la guerra contra los cántabros, a los que había que arrebatar los montes de mineral. Por ello la colonia Flaviobriga no podía estar en los cántabros, no podía estar en Castro Urdiales, sino en los autrigones, no lejos del Nervión, Por Bermeo o Guernika.

Efectivamente, Plinio cita la Colonia Flaviobriga antes de los cántabros y viniendo de los Pirineos. Después de la Colonia Flaviobriga. dice que es de admirar, en los cántabros, un monte junto al mar todo de mineral. Este monte tiene que ser Gallarta y su entorno.

 Pues bien el historiador Sánchez Albornoz después de estas evidencias, sitúa la colonia Flaviobriga en Castro Urdia­les. Esta misma teoría la mantiene Fray Justo Prez de Urbel, que a su vez fue un inventor de repoblaciones.

 El hecho de no ser historiador no nos obliga a creer cosas sinsentido, por muy sabio que sea quien las dice.

 Afortunadamente todo queda muy claro según Tolomeo, quien sitúa la colonia Flablio Briga al este de la Ría del Nervión.

 Se podrá aducir a esto que los números de Tolomeo no son de fiar, pues hay muchos errores, sin embargo creemos que en este caso no hay error, pues este geógrafo, sitúa cada

 elemento geográfico de la Cornisa Cantábrica al este *del anterior.* Es decir empieza por Galicia hacia los Pirineos. Así sitúa la desembocadura del Río Nervión y a continuación la

 *colonia Flaviobriga.*

 Si los montes de·mineral hubieran pertenecido a los *Autrigones, Vizcainos y Burgaleses,* el idioma euskera se hubierá perdido en Vizcaya y probablemente se hablaría en Cantabria, pero la historia es historia.